

DC COMICS
VERTIGO

V FOR VENDETTA™

ALAN MOORE
DAVID LLOYD

WITH STEVE WHITAKER AND SIOBHAN DODDS



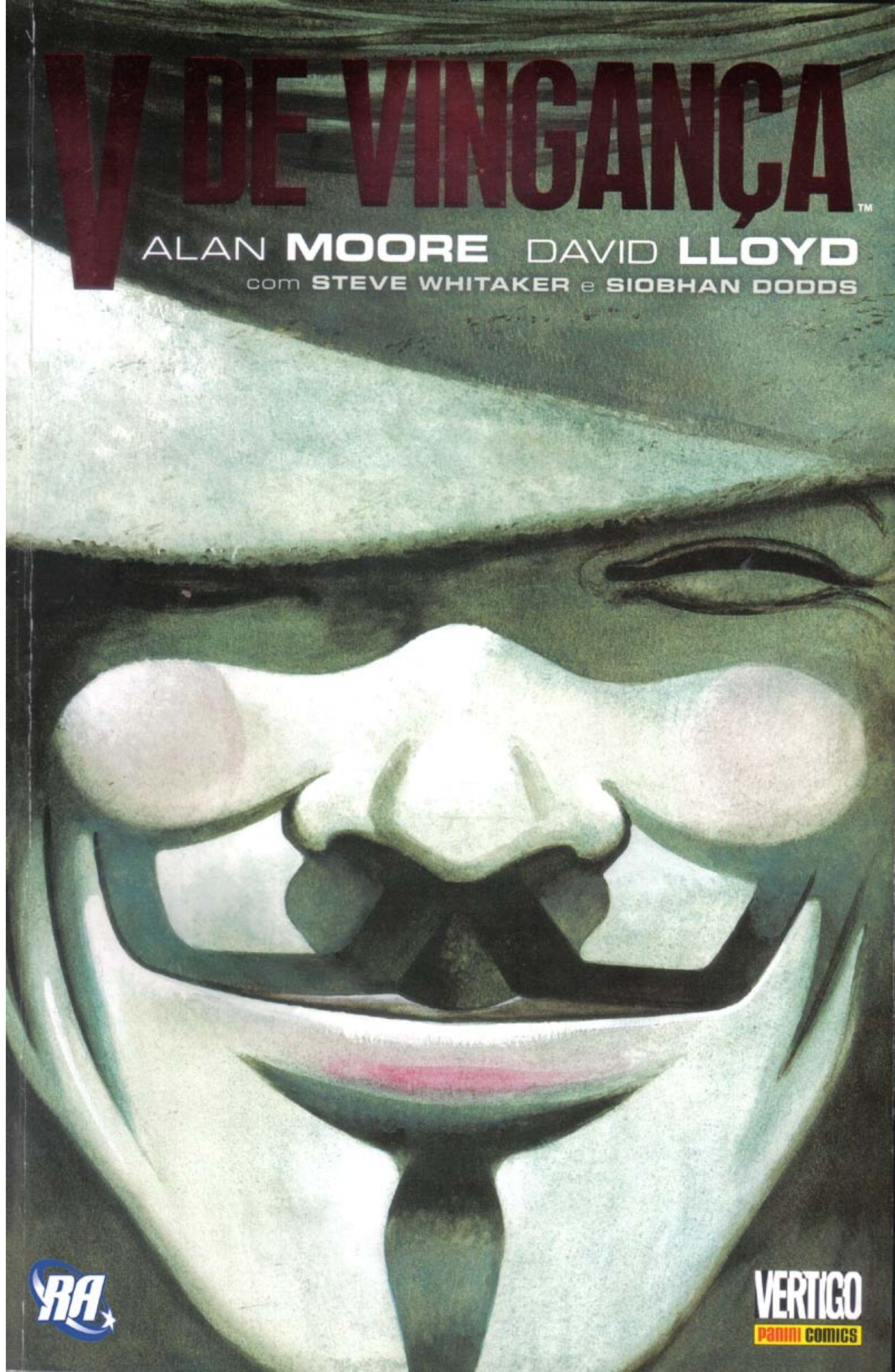
ISBN 0-930289-52-8



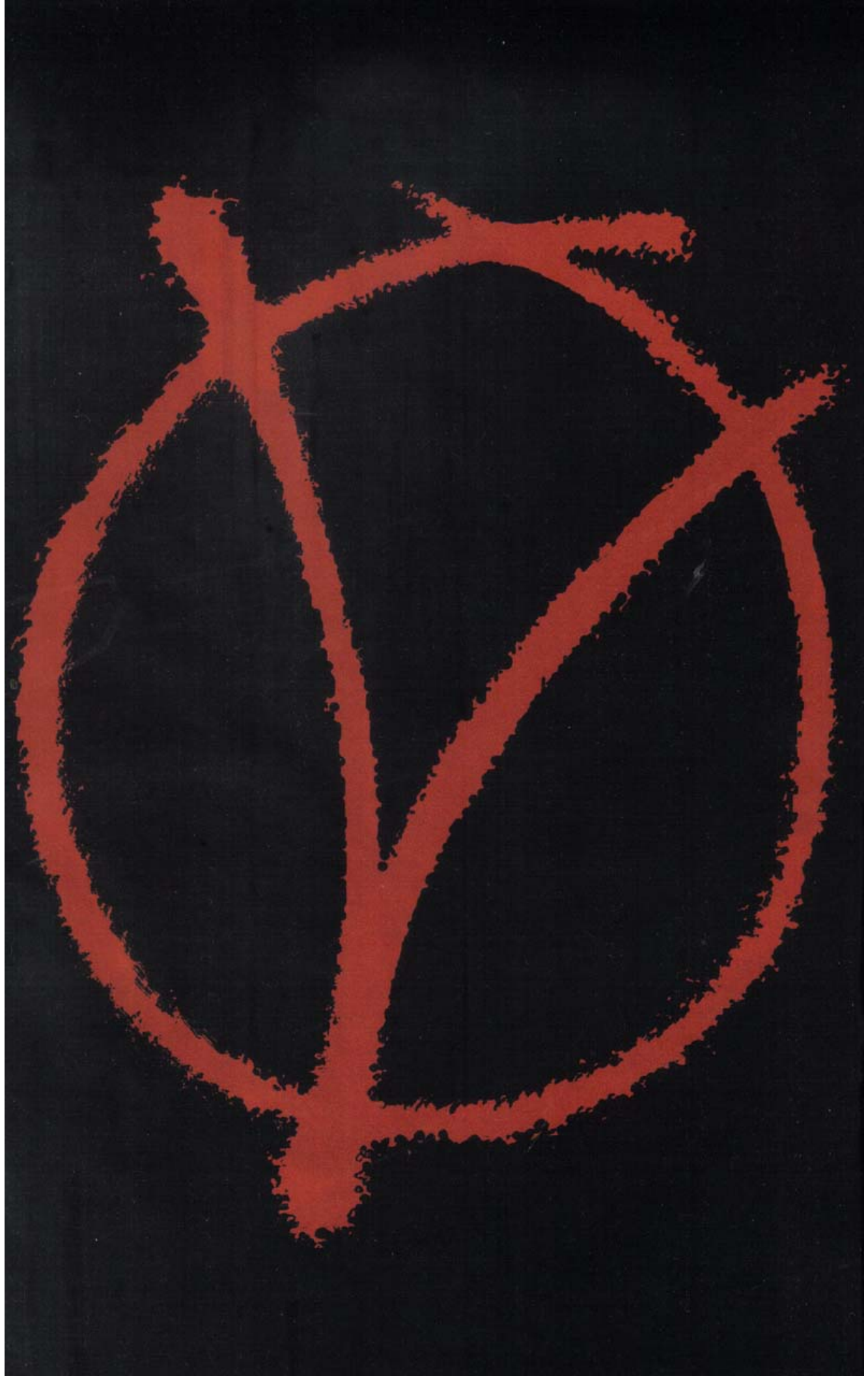
V DE VINGANÇA™

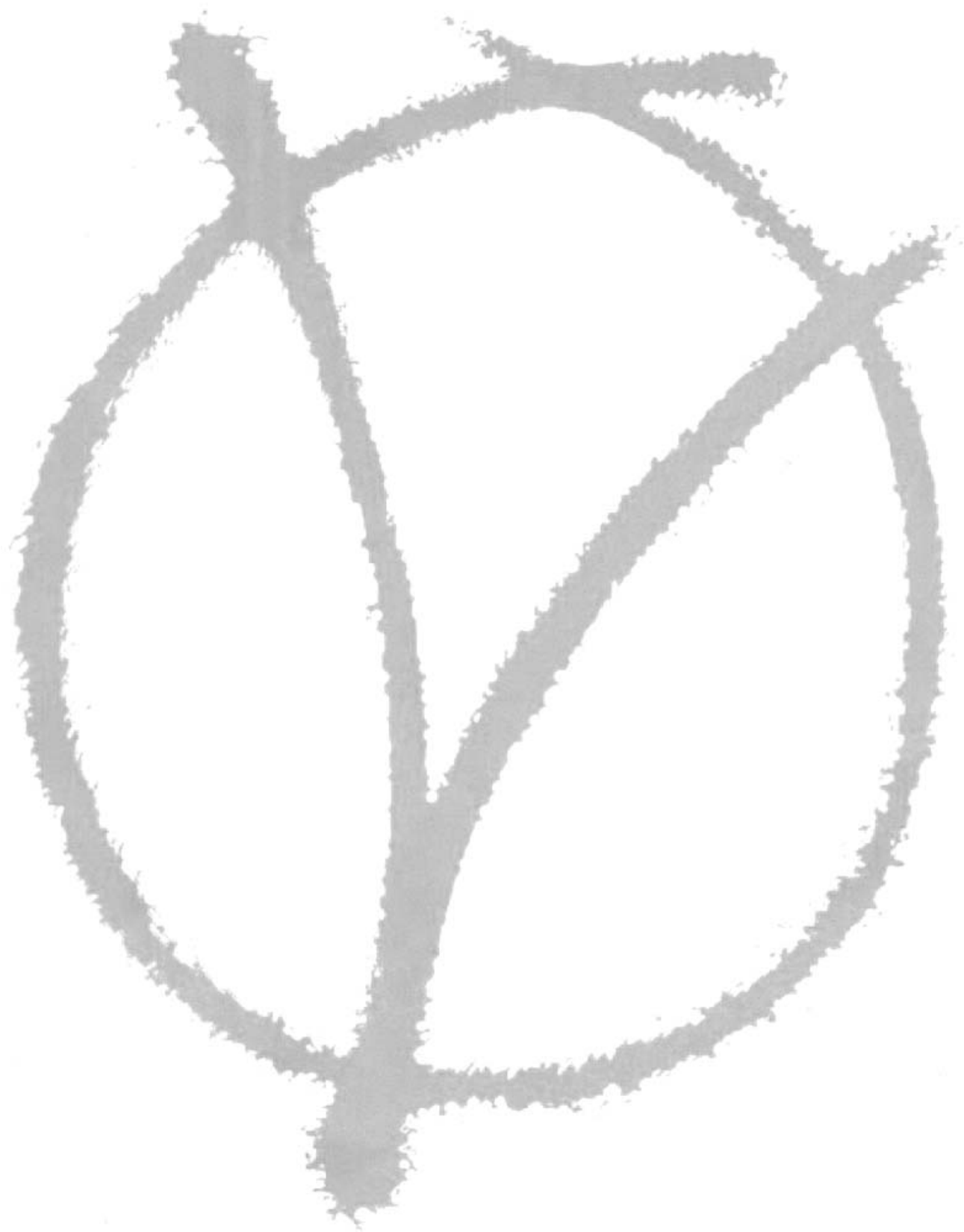
ALAN **MOORE** DAVID **LLOYD**

com **STEVE WHITAKER** e **SIOBHAN DODDS**



VERTIGO
panini comics





V DE V



VINGANÇA

The background of the cover features a light blue and white watercolor-style illustration. In the foreground, there is a large, dark silhouette of a figure, possibly a superhero or a person in a suit, with arms outstretched. In the background, there are faint outlines of city buildings and a bridge, suggesting an urban setting. The overall tone is dramatic and atmospheric.

escrito por **ALAN MOORE**

arte de **DAVID LLOYD**

cores por
DAVID LLOYD
STEVE WHITAKER
SIOBHAN DODDS

tradução e adaptação por
HELICIO DE CARVALHO
LEVI TRINDADE

letras por
GISELE TAVARES

editado por
LEVI TRINDADE

arte de "Vincent" e
arte complementar de
"Valerie" e "A Viagem" por
TONY WEARE



Algumas noites atrás, eu entrei num pub a caminho de casa e pedi uma Guinness.

Não olhei o relógio, mas sei que ainda não eram oito horas. Era uma quinta-feira e eu podia ouvir a televisão ao fundo, passando o mais recente episódio de *EastEnders* – um seriado sobre o dia-a-dia de trabalhadores alegres e descontraindo em um bairro mítico e decadente de Londres.

Sentei-me a uma mesa e peguei um exemplar de um jornal gratuito que alguém havia largado por lá. Era uma edição que eu já havia lido. Não trazia muitas novidades. Pus o jornal de lado e resolvi me sentar no balcão.

A noite não estava movimentada. Dava pra ouvir o murmúrio distante da TV em meio ao burburinho das pessoas no balcão e ao estalar das bolas de bilhar.

Depois de *EastEnders*, veio *Porridge* – a reprise de uma sitcom sobre um prisioneiro alegre e descontraindo numa prisão vitoriana decadente e, por conveniência, nada opressiva.

Quase imperceptivelmente, escorria bebida dos dosadores de garrafas tombadas atrás do balcão. Gotas de uísque e vodka se formavam e caíam sem alarde diante dos meus olhos.

Terminei meu copo. Ergui a cabeça e o barman notou meu movimento. “Guinness?”, indagou ele, já alcançando outro copo limpo. Confirmei com a cabeça.

A mulher do barman chegou e pôs-se a ajudá-lo no atendimento aos clientes que entravam e saíam.

Às 8:30, após *Porridge*, veio *A Question of Sport* – um show de perguntas estrelando celebridades esportivas alegres e descontraindo, respondendo sobre outras celebridades esportivas, muitas das quais também alegres e descontraindo.

Reinou o bom humor.

“Vou avisar o barman sobre os dosadores vazando”, pensei.

O Noticiário das Nove entrou logo depois de *A Question of Sport*... ou, pelo menos, 30 segundos antes da televisão ser desligada e ceder lugar à música pop alegre e descontraindo.

Olhei pro barman. “Só metade desta vez”, disse eu.

Enquanto ele enchia o copo, indaguei-lhe solenemente porque havia desligado justo no noticiário. “Não reclame comigo. Foi a patroa”, respondeu num tom alegre e descontraindo, enquanto o alvo de seu comentário labutava num canto do balcão.

Os dosadores vazantes deixaram de ter qualquer importância pra mim.

Terminei minha cerveja e parti, quase certo de que a TV continuaria desligada o resto da noite. Afinal, depois do Noticiário das Nove, viria *Os Meninos do Brasil*, um filme com poucos personagens alegres e descontraindo, que trata de um bando de nazistas criando 94 clones de Adolf Hitler.

Em V DE VINGANÇA, também não há muitos personagens alegres e descontraindo; e é pra gente que não desliga na hora do noticiário.

David Lloyd

14 de janeiro de 1990

Eu dei início a V DE VINGANÇA no verão de 1981, durante um feriado na ilha de Wight, que dediquei inteiramente ao trabalho.

Minha filha caçula, Amber, tinha poucos meses de idade. Só fui terminar o roteiro ao fim do inverno de 1988, após um hiato de quase cinco anos desde o cancelamento da revista *Warrior*. Amber agora tem sete anos. Sei lá por que mencionei isso. É apenas um daqueles fatos nada relevantes que brotam, de repente, em nossa cabeça com força inesperada, levando-nos a meditar.

Juntamente com *Marvelman* (*Miracleman* nos EUA), V DE VINGANÇA representa minha primeira tentativa de produzir uma série em continuação. Minha carreira estava apenas se iniciando. Por essa e outras razões, nos primeiros episódios, certas partes soam estranhas quando avaliadas à luz do desenvolvimento posterior da série. Espero, no entanto, que você tolere qualquer deslize e concorde que foi melhor apresentar os primeiros episódios sem alterações em vez de erradicar todos os traços de imaturidade criativa.

Há também certa inexperiência política de minha parte, muito evidente nos capítulos mais antigos. Em 1981, o termo "inverno nuclear" ainda não havia se tornado corriqueiro e, embora meu palpite sobre as catástrofes climáticas chegasse bastante perto da realidade, a trama ainda assim sugere que uma guerra nuclear poderia deixar sobreviventes. Pelo que sei hoje, não é o caso.

Também se evidencia uma dose de ingenuidade na nossa suposição de que seria necessário algo tão dramático quanto um conflito nuclear para lançar a Inglaterra no fascismo. Se bem que, fazendo justiça a mim e a David, os quadrinhos daquela época não traziam previsões melhores ou mais precisas sobre o futuro de nosso país. O simples fato de que boa parte do cenário histórico advém de uma suposta derrota dos Conservadores nas eleições gerais de 1982 deve dar uma idéia razoável de como estávamos estagnados e éramos ineptos em nosso papel de Cassandras.

Estamos em 1988 agora. Margaret Thatcher está entrando em seu terceiro mandato e fala confiante de uma liderança ininterrupta dos Conservadores no próximo século. Minha filha caçula tem sete anos, e um jornal tablóide acalenta a idéia de campos de concentração para pessoas com AIDS. Os soldados da tropa de choque usam visores negros, bem como seus cavalos; e suas unidades móveis têm câmeras de vídeo rotativas instaladas no teto. O governo expressou o desejo de erradicar a homossexualidade até mesmo como conceito abstrato. Só posso especular sobre qual minoria será alvo dos próximos ataques. Estou pensando em deixar o país com minha família em breve. Esta terra está cada vez mais fria e hostil, e eu não gosto mais daqui!

Boa noite, Inglaterra. Boa noite, BBC local e V de Vitória.

Olá, Voz do Destino e V DE VINGANÇA.

Alan Moore

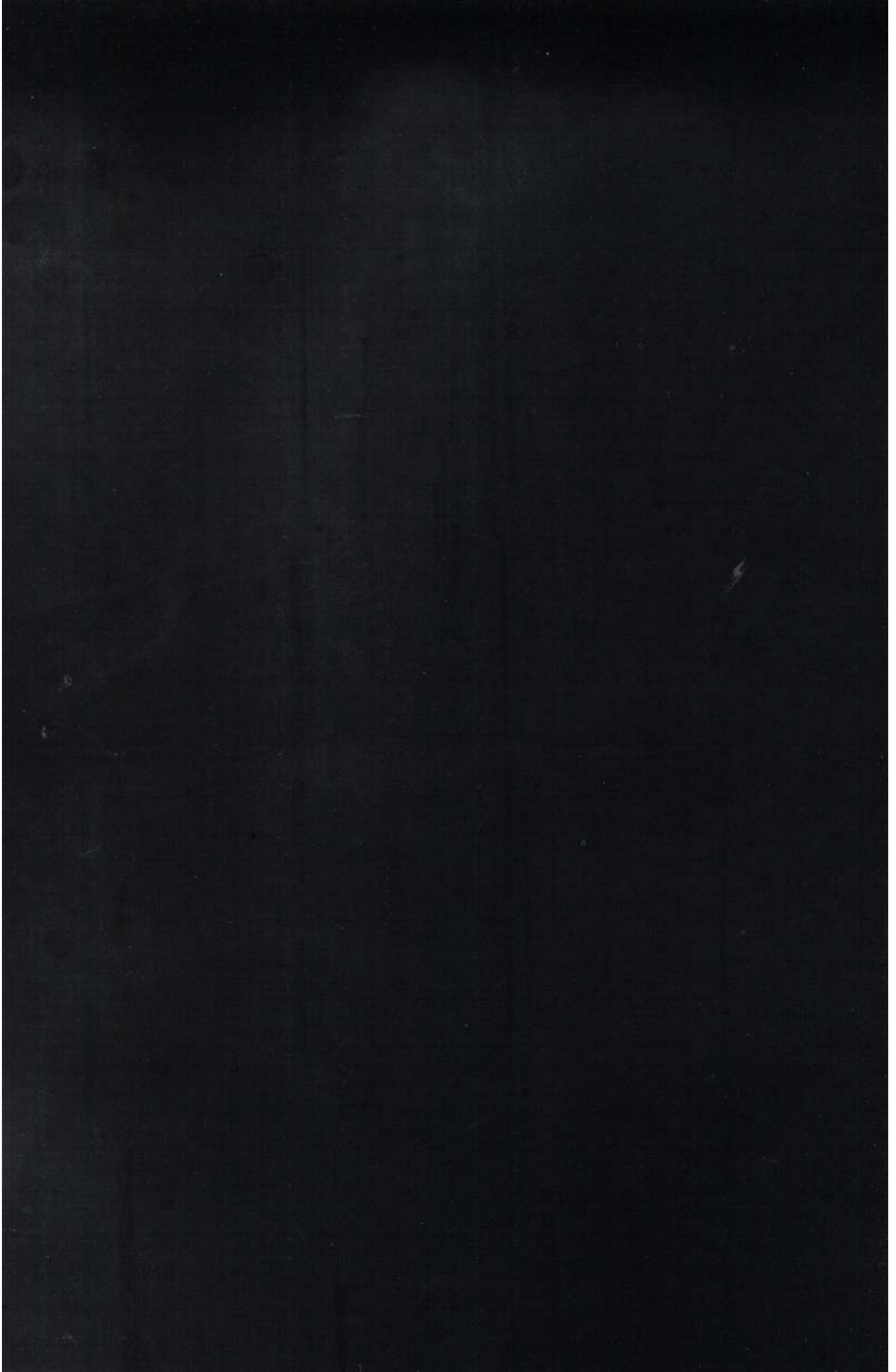
Northampton, março de 1988

Moore escreveu esta introdução quando da publicação de V DE VINGANÇA pela DC Comics e é reimpressa desde a primeira edição.



TOMO UM

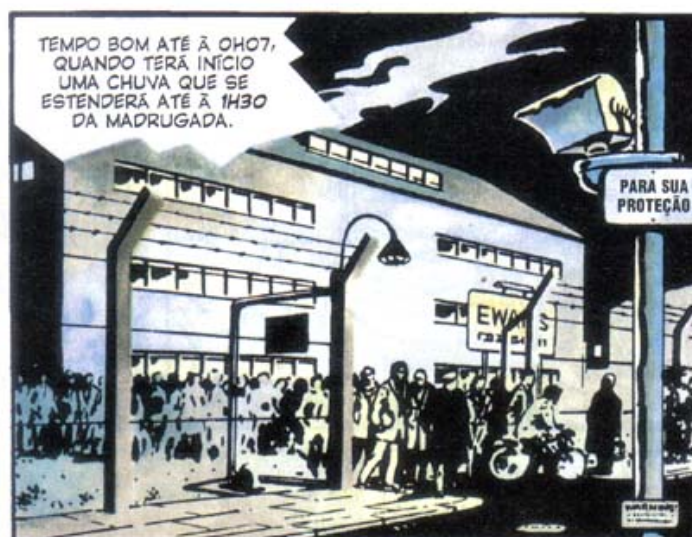
A EUROPA DEPOIS DO REINO



V DE VINGANÇA



BOA NOITE, LONDRES.
SÃO 21H E ESTA É A VOZ
DO DESTINO. TRANSMITINDO
EM ONDAS MÉDIAS DE 275 E
285 METROS. CINCO DE
NOVEMBRO DE MIL NOVE-
CENTOS E NOVENTA E SETE.



TEMPO BOM ATÉ À 0H07,
QUANDO TERÁ INÍCIO
UMA CHUVA QUE SE
ESTENDERÁ ATÉ À 1H30
DA MADRUGADA.



A TEMPERATURA IRÁ
VARIAR ENTRE 13 E 14
GRAUS DURANTE A
NOITE.



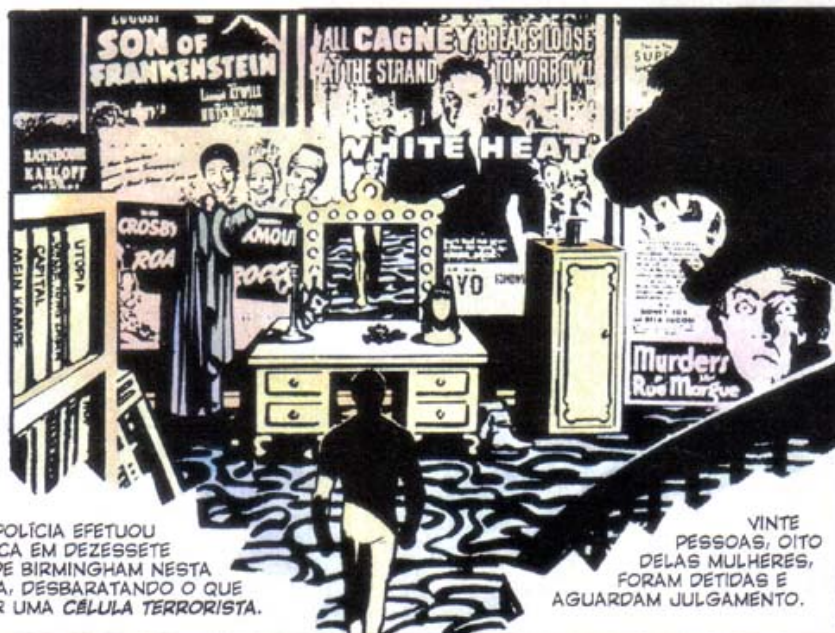
ALERTAMOS À POPULAÇÃO QUE
AS ZONAS DE QUARENTENA HOJE
SÃO AS ÁREAS DE BRIXTON E STREATHAM.
SUGERIMOS QUE O ACESSO A ELAS SEJA
EVITADO POR RAZÕES DE SAÚDE E
SEGURANÇA.



RELATÓRIOS DE
HAREFORDSHIRE INDICAM
UM POSSÍVEL FIM DO
RACIONAMENTO DE CARNE
EM FEVEREIRO DE 98.



ESTAS BOAS NOTÍCIAS
ACOMPANHAM PRONUN-
CIAMENTOS SEME-
LHANTES SOBRE O
AUMENTO DA PRODU-
ÇÃO DE OVOS E
BATATAS.



A POLÍCIA EFETUOU
BUSCA EM DEZESSETE
CASAS DE BIRMINGHAM NESTA
MADRUGADA, DESBARATANDO O QUE
SE SUPÕE SER UMA CÉLULA TERRORISTA.

VINTE
PESSOAS, OITO
DELAS MULHERES,
FORAM DETIDAS E
AGUARDAM JULGAMENTO.











"LEMBREM, LEMBREM O CINCO DE NOVEMBRO. QUE TRAÇÃO, QUE ARTIMANHA. POR ISSO, NÃO HÁ POR QUE ESQUECER..."



"...UMA TRAÇÃO TAMANHA."



OH! AS CASAS DO PARLAMENTO! ELAS FORAM... V-VOCÊ FEZ ISSO?

SIM. EU FIZ.



MAS ISSO... ISSO É CONTRA A LEI! VÃO MATAR VOCÊ... VÃO--

VOCÊ FEZ MESMO ISSO?

SIM, EU FIZ. AGORA, ATENÇÃO. TEM MAIS...



O ESTRONDO DA EXPLOÇÃO AINDA NÃO DESVANECEU QUANDO, DE BAIXO, VEM O ESTERTOR DE DETONAÇÕES MENORES.

DE SÚBITO, O CÉU É ILUMINADO POR...



FOGOS DE ARTIFÍCIO! DE VERDADE!

MEU DEUS... COMO SÃO LINDOS!



EM TODA LONDRES, JANELAS SÃO ESCANCARADAS E ROSTOS MARAVILHADOS SE ESTAMPAM DE SURPRESA ANTE A PROFECIA RISCADA A FOGO NA NOITE.



PRONTO. A ABER-TURA TERMINOU.

VENHA. NÓS TEMOS QUE PREPARAR O PRIMEIRO ATO...

EUPP M-MAS...

...T-TUDO BEM.

É PRECISAMENTE MEIA-NOITE E SETE. COMEÇA A CHOVER...




6 DE NOVEMBRO DE 1997. SEIS E TRINTA DA MANHÃ...



VOU OUVIR OS
RELATÓRIOS,
CAVALHEIROS.

O SR.
HEYER FALARÁ
PELO OLHO.



NÓS TEMOS CERCA
DE TRÊS MINUTOS
DE GRAVAÇÃO
APROVEITÁVEL. A
GRANDE MAIORIA
DAS CÂMERAS FOI
DANIFICADA NA
EXPLOÇÃO.


À MINHA
ESQUERDA, ESTÁ O
ROSTO DO SUSPEITO.
INFELIZMENTE, A
MÁSCARA TORNA
A IDENTIFICAÇÃO
RETINIANA
IMPOSSÍVEL.

UM CLOSE,
POR FAVOR,
SR. HEYER...




AH.

OBRIGADO,
SR. HEYER. SR.
ETHERIDGE
FALARÁ PELOS
OUVIDOS.




HÃ... A ESCUTA TELEFÔNICA INDICA
QUE UM GRANDE NÚMERO DE... HÃ...
PESSOAS ESTÁ FALANDO SOBRE
A... HÃ... EXPLOÇÃO, OU SEJA,
DENTRO DE LONDRES.


TODAS AS TRANS-
SCRIÇÕES SIGNIFI-
CATIVAS ESTÃO SENDO
ENCAMINHADAS AO
SR... HÃ... ALMOND,
DO DEDO.



O SR. ALMOND ESTÁ
COMIGO. EU VOU
INFORMÁ-LO. O SR.
FINCH FALARÁ PELO
NARIZ...




NÓS ENCONTRAMOS O DISPO-
SITIVO PROVAVELMENTE USADO
PRA DISPARAR OS FOGOS DE
ARTIFÍCIO E ALGUNS INVÓ-
LUCROS VAZIOS.



APESAR DA SOFISTICAÇÃO,
EU DIRIA QUE É DE FABRI-
CAÇÃO CASEIRA. PORTANTO,
NÃO HÁ COMO DETERMINAR
SUA ORIGEM. SINTO MUITO,
ISTO É TUDO, LÍDER.

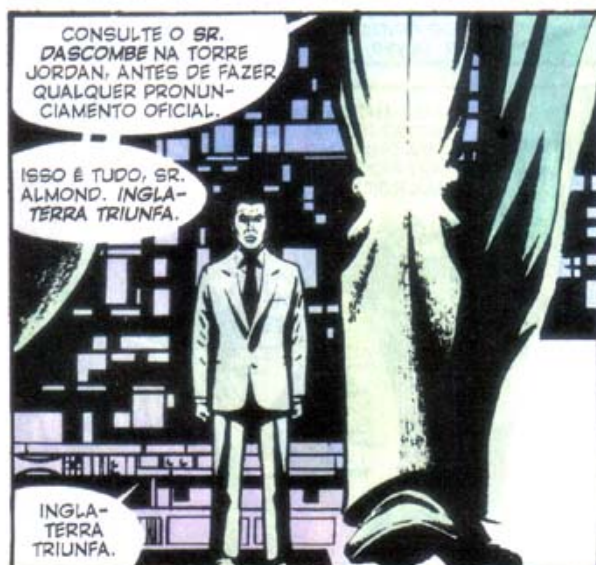
OBRIGADO,
SR. FINCH. VOCÊS
TRÊS DEVEM ME MAN-
TER INFORMADO E
AGUARDAR MINHAS
DIRETRIZES. INGLA-
TERRA TRIUNFA,
CAVALHEIROS.

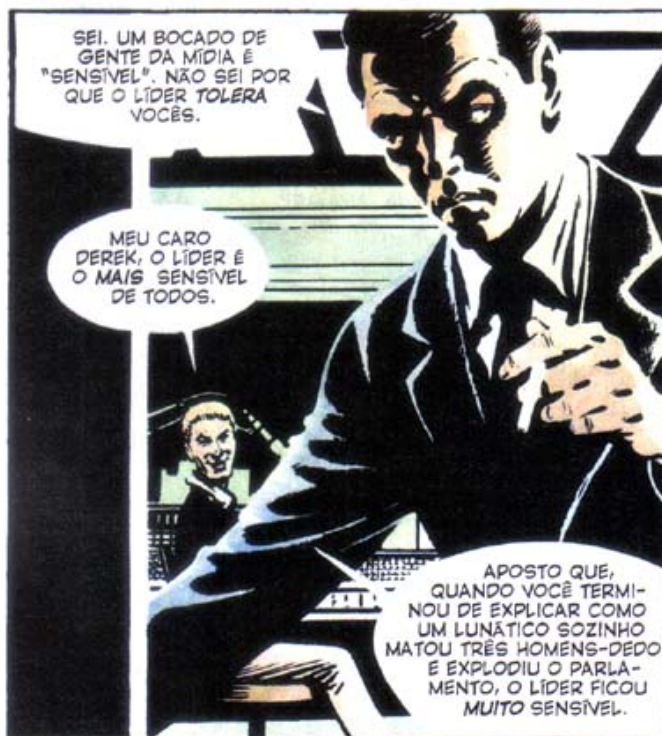


MUITO BEM, NÓS OUVIMOS
QUASE TODA A CABEÇA. RES-
TA VOCÊ, SR. ALMOND. TRÊS
HOMENS-DEDO FORAM MOR-
TOS NA NOITE PASSADA
POR UM LUNÁTICO.

É BASTANTE PRO-
VÁVEL QUE ESSA MESMA
PESSOA TENHA PLANTADO O
EXPLOSIVO DE GRANDE
PODER DENTRO DAS CASAS
DO PARLAMENTO.

LÍDER,
EU...







VÁ PELA
SOMBRA.

MUITO BEM,
LEWIS... DO
COMEÇO.

ALMÔNDEGA!
HAH, MUITO
BOA. AH AH AH
AH AHA AH AH



A GALERIA DAS SOMBRAS.

ESCUTA, EU NÃO QUERO PARÉCER INGRATA. VOCÊ SALVOU MINHA VIDA, MAS EU NÃO ENTENDI NADA. QUEM É VOCÊ? O QUE PRETENDE?

DEVE TER TIDO UMA
RAZÃO PRA ME VENDER OS
OLHOS QUANDO ME TROUXE
PRA CÁ, MAS SERÁ QUE DAVA
PRA DIZER ONDE ESTAMOS?
AQUI AINDA É LONDRES?



ESTAMOS NA
GALERIA DAS SOMBRAS,
O MEU LAR.

VOCÊ
 GOSTA?
 EU MESMO
 CONSTRUI.



É INACREDITÁVEL!
TODOS ESTES QUADROS, OS LIVROS...
EU NEM IMAGINAVA
QUE EXISTISSEM
COISAS ASSIM.

NÃO ME
SURPREENDO...
ELES ERRADICARAM A
CULTURA... JOGARAM
FORA COMO UM MAÇO
DE ROSAS MORTAS...



TODOS
OS LIVROS...
OS FILMES...
E A MÚSICA...



A MÚSICA É MARAVILHOSA! VOCÊ DEVE ME ACHAR BURRA... ATÉ HOJE, SÓ OUVI AS MARCHAS MILITARES QUE TOCAM NO RÁDIO.

MAS A MELODIA
NA DUKEBOX PARECE
TÃO... CHEIA DE VIDA! O
QUE TÁ TOCANDO?
NÃO PARECE INGLÊS.



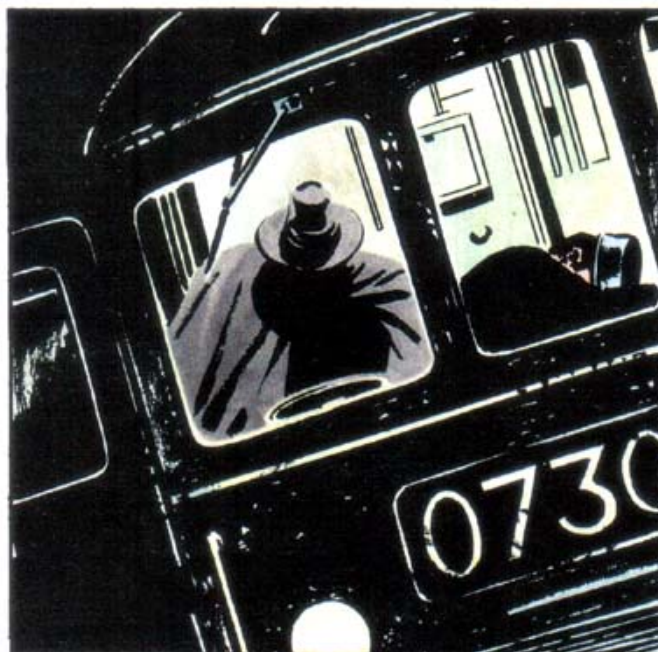
E NÃO É.
E A PALAVRA
É JUKEBOX
COM "J".



A MÚSICA SE CHAMA "DANÇANDO NA RUA", CANTADA POR MARTHA AND THE VANDELLAS. TALVEZ O TERMO "TAMLA MOTOWN" SEJA FAMILIAR?

CLARO
QUE NÃO, O
QUE TAMBÉM
NÃO ME SUR-
PREENDE...



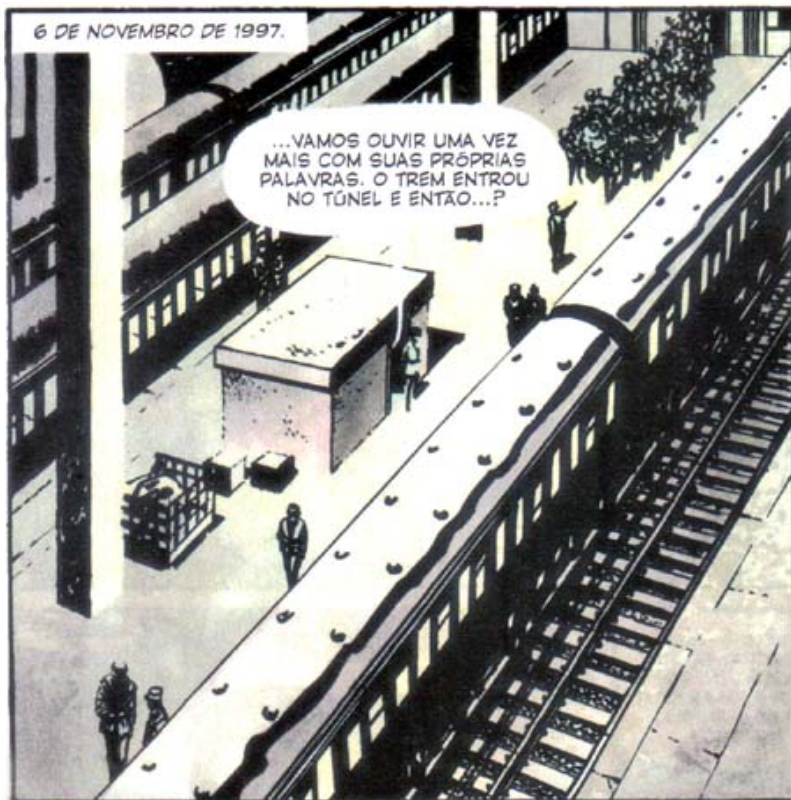




COMO EU DIZIA, LÁ ESTAVA O PORKY COM UMA MÃO--



6 DE NOVEMBRO DE 1997.







EI! O QUE É ISTO?



UMA ROSA. UMA ROSA "VIOLET CARSON"! ENGRAÇADO... PENSEI QUE TINHAM SIDO EXTINTAS NA GUERRA...

PELO VISTO, NOSSO AMIGO MAS-CARADO TEM FIXAÇÃO PELA LETRA "V".



E, A MENOS QUE ENCONTREMOS UM CORPO NAS PRÓXIMAS HORAS, ELE TAMBÉM ESTÁ COM LEWIS PROTHERO.

EXPLODIR AS CASAS DO PARLAMENTO, RAPTA-NOSSO PRINCIPAL RADIALISTA...

SERÁ QUE O CANALHA ESTÁ TENTANDO DIZER ALGUMA COISA?



NÃO SEI, SENHOR. O QUE ELE FEZ AQUI FOI HORRÍVEL!

JÁ VI ATROCIDADES PIORES, MAS, COMO EU DISSE, É O ASPECTO MENTAL QUE ME CHAMA ATENÇÃO... SUA ATITUDE DIANTE DA MORTE.

ELE MATOU OS DOIS IMPIEDOSAMENTE E COM MÍNIMO ESTRAGO. ESTOU FALANDO DE SERES HUMANOS...

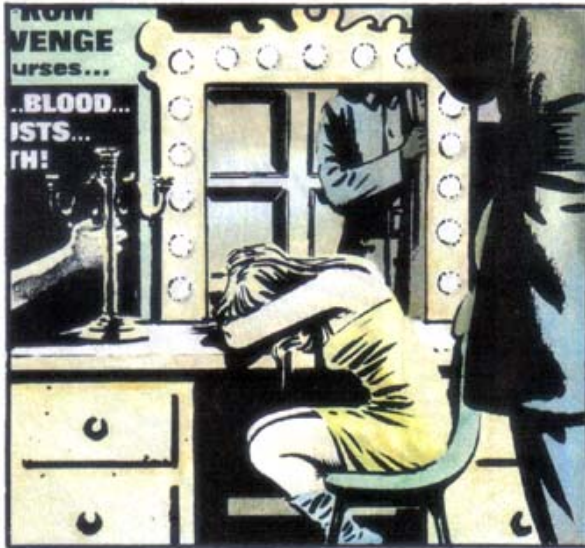


...QUE FORAM CHACINADOS COMO GADO!

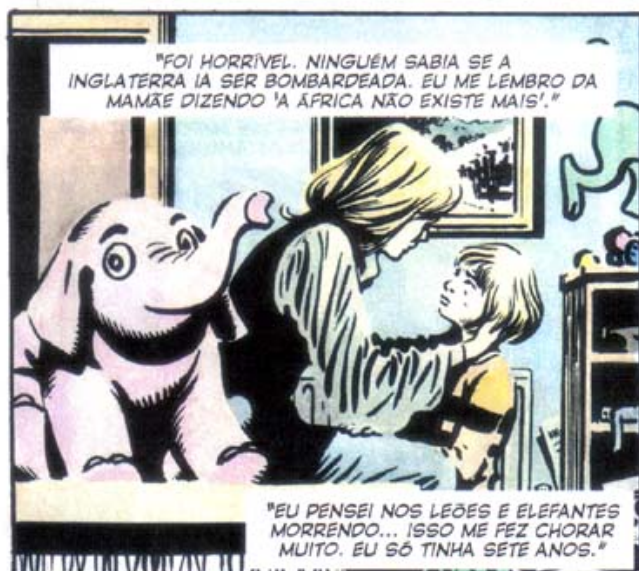


A GALERIA DAS SOMBRAS...









"E-EU NÃO GOSTO NEM DE PENSAR NOS QUATRO ANOS SEGUINTE. A GENTE SE JUNTOU COM ALGUNS VIZINHOS NUM COMITÊ DE PROTEÇÃO. QUE PIADA!!"

"NÃO TINHA COMIDA. OS ESGOTOS TRANSBORDARAM... TODOS FICARAM DOENTES. A MAMÃE MORREU EM 1991. MEU PAI NÃO ME DEIXOU VER O CORPO."

"TAVA TENDO MUITO TUMULTO, PESSOAS COM ARMAS... NINGUEM MAIS SABIA O QUE TAVA ACONTECENDO. TODO MUNDO ESPERAVA QUE O GOVERNO FIZESSE ALGUMA COISA..."

"...MAS NÃO EXISTIA MAIS GOVERNO. SÓ UM MONTE DE QUADRILHAS TENTANDO TOMAR O PODER. EM 1992, ALGUÉM CONSEGUIU..."

"ERA UMA COALIZÃO DE GRUPOS FASCISTAS. ELES TINHAM SE UNIDO ÀS GRANDES CORPORACÕES QUE SOBRARAM. NÓRDICA CHAMA. ESSE ERA O NOME QUE ASSUMIRAM."

"EU LEMBRO QUANDO MARCHARAM SOBRE LONDRES CARREGANDO UMA BANDEIRA COM SEU SÍMBOLO. TODO MUNDO TAVA CONTENTE. EU SENTI MEDO."

"ELES LOGO CONTROLARAM TUDO E COMEÇARAM A LEVAR PESSOAS EMBORA. PRIMEIRO OS PRETOS E PAQUISTANÊSES..."

"...DEPOIS OS BRANCOS, TODOS OS RADICAIS E OS HOMENS QUE, VOCÊ SABE, GOSTAVAM DE OUTROS HOMENS... OS HOMOSSEXUAIS. EU NÃO SEI O QUE FOI FEITO COM ELES."

"MEU PAI FEZ PARTE DE UM GRUPO SOCIALISTA QUANDO JOVEM. LEVARAM ELE NUMA MANHÃ DE SETEMBRO DE 1993..."

"ERA MEU ANIVERSÁRIO. EU FAZIA 12 ANOS. NUNCA MAIS VI O COITADO."

"ME LEVARAM PRA TRABALHAR NUMA FÁBRICA COM UM MONTE DE CRIANÇAS. A GENTE COLOCAVA FÓSFOROS EM CAIXAS."

"FUI MORAR NUM ALBERGUE FRIO E SUJO. O TEMPO TODO EU CHORAVA QUE QUERIA MEU PAI."

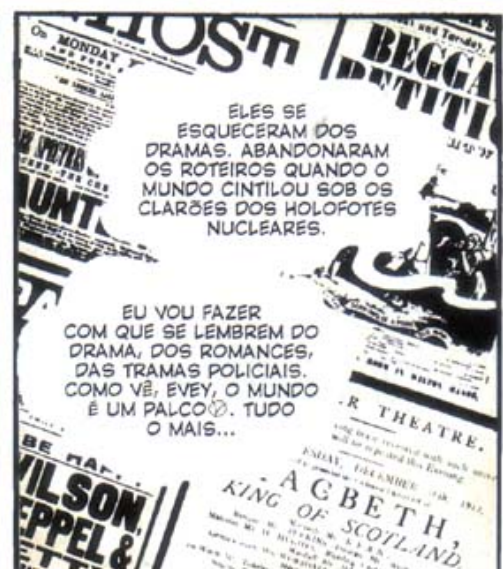
VIVI ASSIM DURANTE QUATRO ANOS. POUCA COMIDA, QUASE SEM DINHEIRO. AS MENINAS MAIS VELHAS CONSEGUIAM GRANA DORMINDO COM HOMENS.

ERA O QUE EU IA FAZER NA NOITE PASSADA, MAS ELES ERAM HOMENS-DEDO E IAM...

ELES IAM... OH, MEU DEUS...









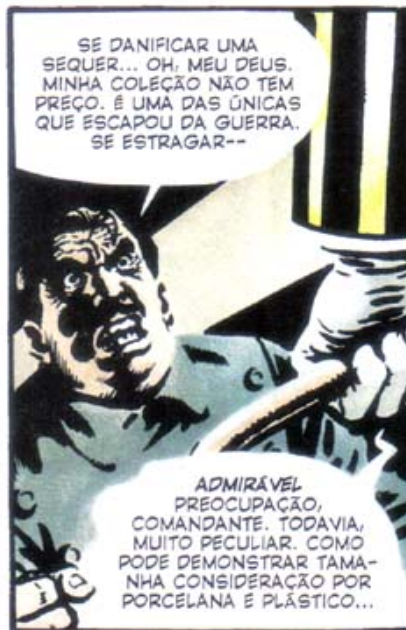
PEGOU O HOMEM ERRADO, RAPAZ. ESTE CAMPO NÃO SIGNIFICA LHUFAS PRA MIM. VOCÊ PEGOU O HOMEM ERRADO!

DEUS DO CÉU... TEM ALGUÉM AÍ?





O QUE
ESTÁ FAZENDO
COM AS MINHAS
BONECAS?



ADMIRÁVEL
PREOCUPAÇÃO,
COMANDANTE. TODAVIA,
MUITO PECULIAR. COMO
PODE DEMONSTRAR TAMA-
NHA CONSIDERAÇÃO POR
PORCELANA E PLÁSTICO...



LEMBRA,
COMANDANTE?
LEMBRA QUANDO ERAM
PESSOAS QUE ESTA-
VAM REUNIDAS NUM
ESPAÇO MINÚSCULO?
PESSOAS MORIBUNDAS
COM FOME E
DISENTERIA?



NÓS OU ELES.
SERÁ QUE NÃO
ENTENDE?



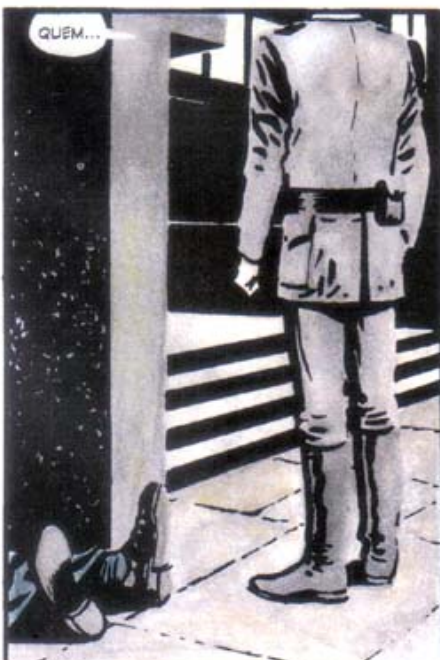
ACOMPANHE-ME,
COMANDANTE. SUA REVISTA
AINDA NÃO TERMINOU. AINDA
HÁ OUTROS PRISIONEIRO
ESPECIAIS, OS DAS INS-
TALAÇÕES MÉDICAS.



O SENHOR
TINHA DE PASSAR
POR ESTAS PORTAS
TODA NOITE. SALA
UM, SALA DOIS,
SALA TRÊS...

...SALA
QUA-
TRO...









12 DE DEZEMBRO DE 97. PRIMEIRA VERSÃO:

MEU NOME É ADAM SUSAN.
EU SOU O LÍDER.

LÍDER DOS PERDIDOS,
GOVERNANTE DAS RUÍNAS.



EU SOU UM HOMEM CO-
MO QUALQUER OUTRO.

EU CONDUZO O PAÍS QUE AMO PARA FORA
DA DESOLAÇÃO DO SÉCULO VINTE. ACREDITO
NA SOBREVIVÊNCIA. NO DESTINO DA RAÇA
NÓRDICA. EU ACREDITO NO FASCISMO.



OH, SIM, EU SOU FASCISTA. O QUE
É FASCISMO? UMA PALAVRA. UM TERMO
CUJO SIGNIFICADO SE PERDEU NO
RESMUNGO DOS FRACOS E TRAIDORES.



OS ROMANOS INVENTARAM O
FASCISMO. UM MAÇO DE GRAVETOS
ERA SEU SÍMBOLO.



UM GRAVETO SOZINHO PODIA SER
PARTIDO. O MAÇO RESISTIRIA.
FASCISMO... FORÇA DA UNIÃO.

EU ACREDITO NA FORÇA.
EU ACREDITO
NA UNIÃO.



E SE A FORÇA, A UNIÃO DE
PROPOSITOS, EXIGE UNIFORMIDADE
DE PENSAMENTOS, PALAVRAS E
FEITOS, QUE ASSIM SEJA.

EU NÃO OUVIREI SÚPLICAS POR
LIBERDADE. SOU SURDO AOS APELOS
POR DIREITOS CIVIS. ELES SÃO LUXOS.
EU NÃO ACREDITO EM LUXOS.



A GUERRA ESCOR-
RAÇOU OS LUXOS.

A GUERRA ESCOR-
RAÇOU A LIBERDADE.

A ÚNICA LIBERDADE QUE RESTA AO POVO É PASSAR FOME. A LIBERDADE DE MORRER... DE VIVER NUM MUNDO CAÓTICO.



DEVO CONCEDER A ELES TAL LIBERDADE?

CREIO QUE NÃO.

RESERVO A MIM A LIBERDADE QUE NEGO AOS OUTROS? NÃO. EU ME RESTRINJO À MINHA CELA E SOU APENAS UM SERVO. EU, QUE SOU MESTRE DE TUDO QUE POSSO VER.



EU VEJO A DESOLAÇÃO. CONTEMPO AS CINZAS. POSSUO TANTO E TENHO TÃO POUCO.

EU NÃO SOU AMADO, NEM DE CORPO NEM DE ALMA. JAMAIS CONHECI O MURMÚRIO DA TERNURA. NUNCA SENTI A PAZ QUE RESIDE POR ENTRE AS COXAS DE UMA MULHER.



MAS EU SOU RESPEITADO. SOU TEMIDO. E ISSO É O BASTANTE...

...PORQUE EU AMO. EU, QUE NÃO SOU AMADO, TENHO UM AMOR MAIS PROFUNDO QUE OS GÊMIDOS E CONVULSÕES DA CONJUNÇÃO CARNAL.



DEVO FALAR DELA? DEVO FALAR DA MINHA NOIVA?

ELA NÃO TEM OLHOS PARA FLERTAR OU PROMETER, MAS A TUDO ENXERGA. A TUDO VÊ E COMPREENDE COM DIVINA SABEDORIA.



DIANTE DOS PORTAIS DE SEU INTELLECTO, EU ME DEIXO CEGAR PELA LUZ INTERIOR. QUÃO IGNÓBIL DEVO PARECER A SEUS OLHOS, QUÃO PUERIL E PRIMITIVO.

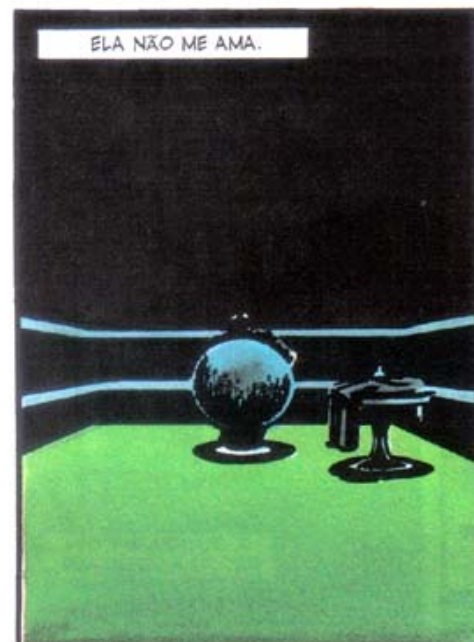
SUA ALMA É LIMPA, IMACULADA PELAS ARMADILHAS DA EMOÇÃO. ELA NÃO ODEIA, NÃO ANSEIA. JAMAIS FOI TOCADA PELA ALEGRIA OU TRISTEZA.



EU A VENERO, MAS NÃO A MEREÇO.

EU IDOLATRO A PUREZA DE SEU DESPREZO. ELA NÃO ME RESPEITA E NEM ME TEME.

ELA NÃO ME AMA.



QUEM NÃO A CONHECE PENSA QUE É DURA E FRIA. UMA CRIATURA SEM VIDA E SEM PAIXÃO.



ELES NÃO A CONHECEM, NÃO RECEBERAM SEU TOQUE.



ELA ME TOCA E EU ENCONTRO COM DEUS, PELO DESTINO. TODA A EXISTÊNCIA FLUI ATRAVÉS DELA. EU A IDOLATRO. SOU SEU ESCRAVO.



LIBERDADE ALGUMA JAMAIS FOI TÃO DOCE.









A GALERIA DAS SOMBRAS:
15 DE DEZEMBRO DE 97...



UMA CITAÇÃO,
UM LEMA... "VI
VERI VENIVERSUM
VIVUS VICI."

"PELO PODER DA
VERDADE, EU, ENQUANTO
VIVO, CONQUISTEI O
UNIVERSO." LATIM.



HMMM. SERVE FEITO
LUNA PRA VOCÊ,
UM CARA QUE
FAZ O QUE
QUER. CON-
QUISTAR O
UNIVERSO É
ISSO... FAZER O
QUE QUISER.

ESTE
LUGAR É O ÚNICO
UNIVERSO QUE
EU TENHO.



ISSO
INCOMODA
VOCÊ?

NÃO...
SIM. AH,
SEI LÁ.

É QUE EU
ACHO QUE DEVIA
RETRIBUIR AJUDANDO
VOCÊ. QUER DIZER, A
COISA TODA É UM
PACTO, NÃO?



NADA DE
PACTOS, EVEY, A
NÃO SER QUE
QUEIRA.

E-EU ACHO QUE
QUERO. PARTE DE MIM
GOSTARIA DE FICAR PRA
SEMPRE E NÃO EN-
FRENTAR A VIDA...



...MAS ISSO NÃO
É CERTO, NE? DESSE
JEITO, EU NÃO IA AS-
SUMIR MINHAS **RESPON-**
SABILIDADES. EU QUERO
AJUDAR VOCÊ, V... FAZER
ALGUMA COISA.

PROMETO
QUE NÃO ATRA-
PALHO. E ENTÃO, VP
PODEMOS FAZER
UM PACTO?



SE QUISER, EM BREVE VOCÊ VAI PODER ME AJUDAR. MUITO EM BREVE.

SIM, ACHO QUE PODEMOS FAZER UM PACTO.



ÓTIMO! ASSIM É QUE SE FALA.

V, VOCÊ DISSSE QUE O TAL "V.V.V.V.V." ERA UMA CITAÇÃO DE QUEM?

NINGUÉM QUE CONHEÇA. UM CAVALHEIRO ALEMÃO CHAMADO DR. FAUSTO.



ELE TAMBÉM FEZ UM PACTO.



ABADIA DE WESTMINSTER, 20 DE DEZEMBRO.

A ELE, CUJOS PÉS GLORIOSOS EM FERRO SÃO CALÇADOS, CUJO CORAÇÃO É FORJADO EM AÇO, E DIANTE DE QUEM NOS CURVAMOS.



A ELE, QUE ENVIOU O FOGO, A CHUVA INCLEMENTE DA ABOMINÁVEL NOITE, QUE EXPULSOU OS PECADORES COM SUA ESPADA E NOS POUPOU.



UMA RAÇA, UM CREDO, UMA ESPERANÇA EM VÓS. VÓS QUE AMASTEIS EM NOSSA DOR, QUE PERMITISTES QUE NOS REERGUÉSSEMOS.



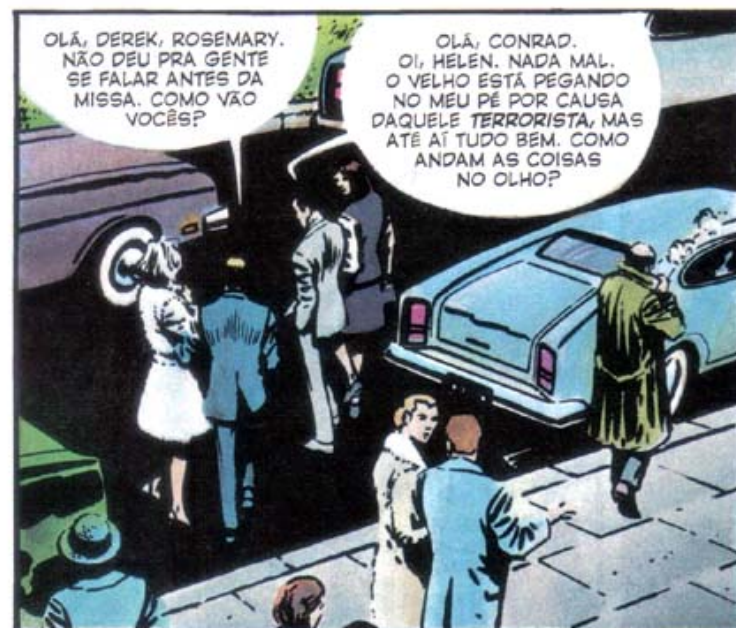
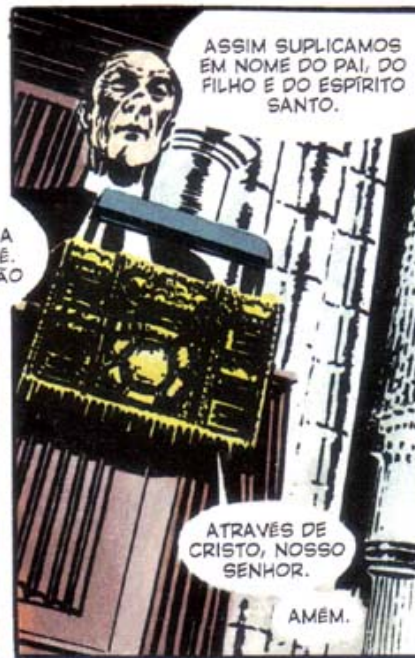
OREMOS.

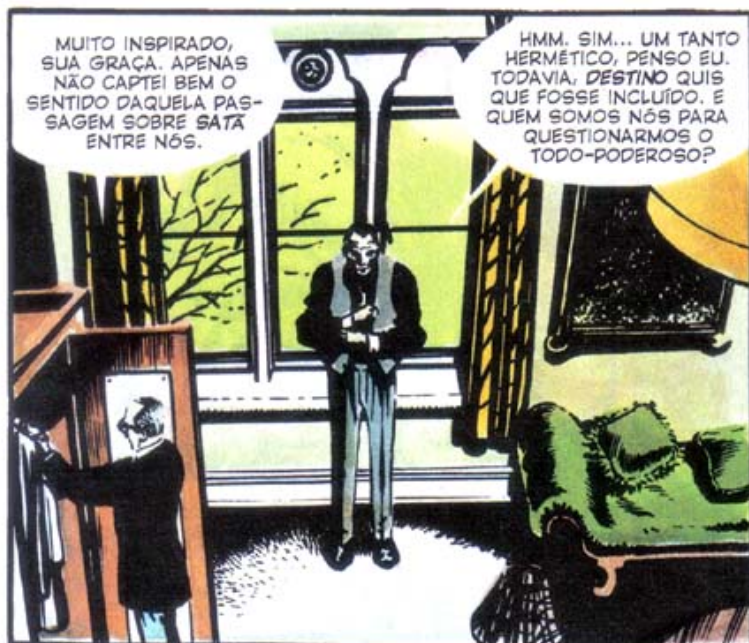
OH, SENHOR, VÓS QUE ADIASTES NOSSO JUÍZO FINAL, VÓS QUE TROUXESTES O MAIS TERRÍVEL DE TODOS OS ALERTAS...

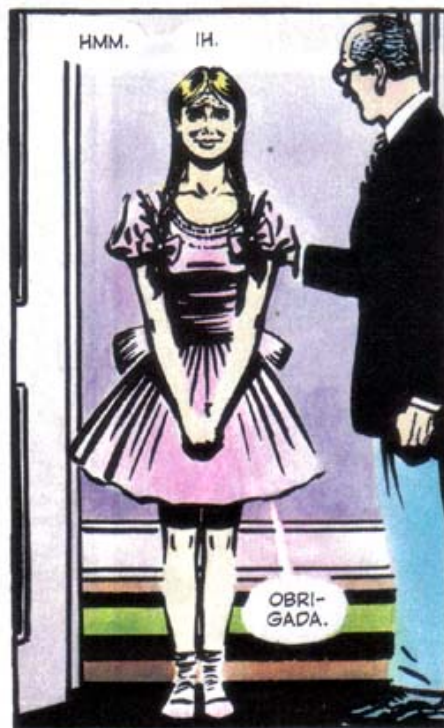


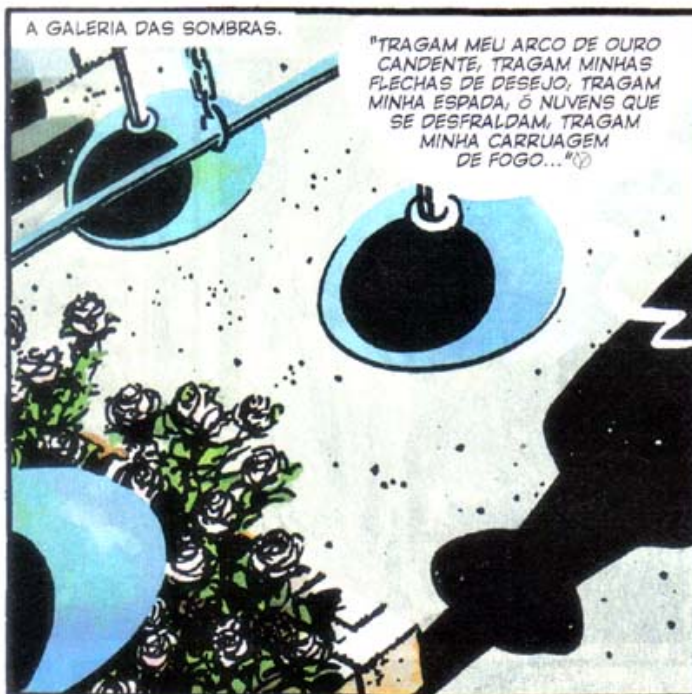
...AJUDAI-NOS A SERMOS MERECEDORES DE VOSSO PERDÃO, ASSIM COMO FIZESTES AO AFASTARDES VOSSA IRA... IRA QUE SE FEZ FOGO NOS CÉUS.

AJUDAI-NOS A RESISTIR ÀS TENTAÇÕES DO MAL, QUE CERTAMENTE SE VOLTARÃO CONTRA NÓS NA HORA DE NOSSA MORTE.



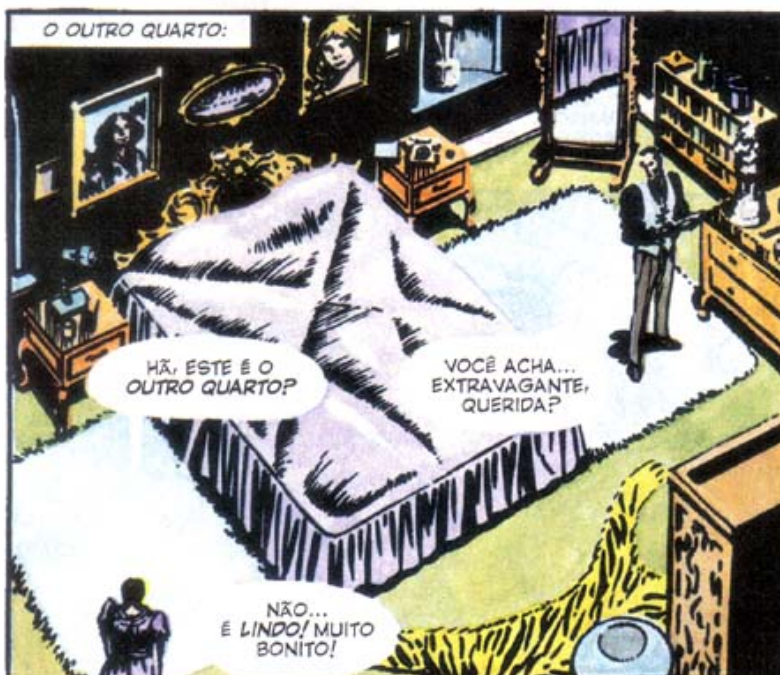














"OH, SENHOR..."



"...VÓS QUE ADIASTES NOSSO JUÍZO FINAL, QUE TROUXESTES O MAIS TERRÍVEL DE TODOS OS ALERTAS..."



"...AJUDAI-NOS A SERMOS MERECEDORES DE VOSSO PERDÃO, ASSIM COMO FIZESTES AO AFASTADES VOSSA IRA..."

"IRA QUE SE FEZ FOGO NOS CEUS."



"AJUDAI-NOS A RESISTIR ÀS TENTAÇÕES DO MAL..."



"...QUE CERTAMENTE SE VOLTARÃO CONTRA NÓS NA HORA DE NOSSA MORTE."



"POIS EU TIVE UMA VISÃO..."



"...UMA VISÃO DE TREVAS E MALES SATÂNICOS QUE SURGEM DA NOITE PARA ENGALFINHAR OS FRACOS E PECADORES."



"UM AVATAR DE DANACÃO. QUE ANSEIA MACULAR A VERDADE COM SEU VENENO DE MENTIRAS E SOFISTICAÇÕES VAZIAS."

"OH, DEUS, QUE CONHECEIS TODAS AS Nossas AÇÕES..."













QUEM SERÁ,
DOMINIC?

QUEM SERÁ
QUE ESTÁ LÁ
FORA?



O OUVIDO. 21
DE DEZEMBRO
DE 1997.



E ENTÃO,
BRIAN? ALGUMA
NOVIDADE?

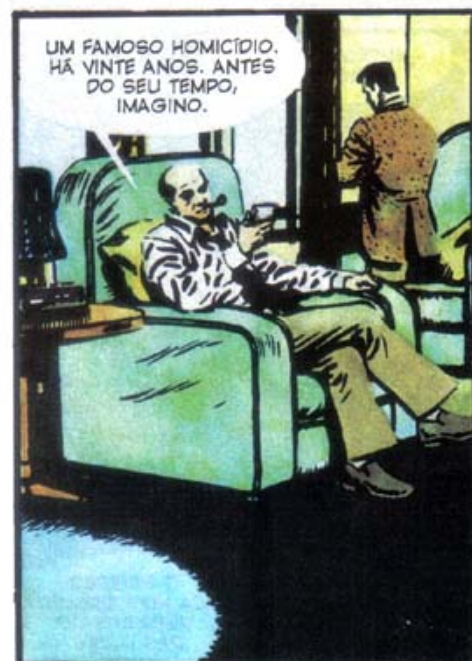
BOM... A GENTE...
HÃ... TEM UM PRO-
BLEMA. A MÚSICA
DE FUNDO.



DÁ PRA ELIMINAR...
HÃ... A MAIOR PARTE,
MAS NÃO TUDO, SEM
PERDER TRECHOS...
HÃ... DA CONVERSA...

EU ACHO QUE...
HÃ... CODINOME
V FEZ ISSO DE
PROPÓSITO...







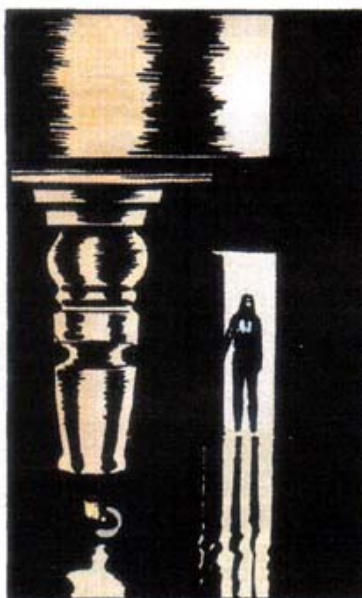
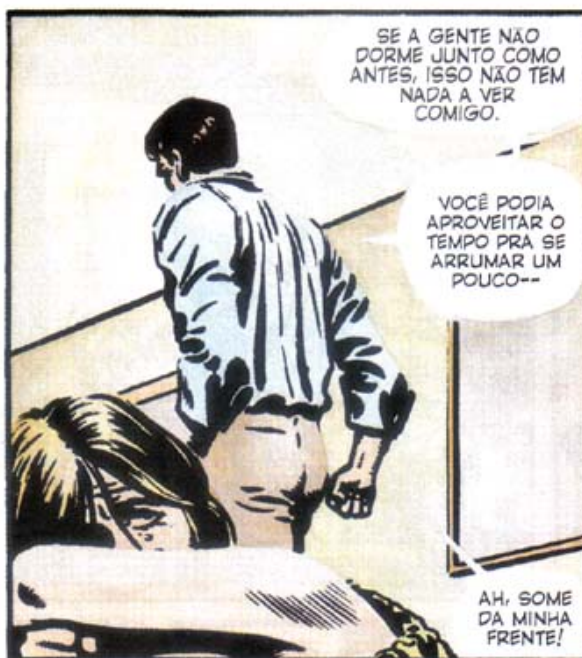


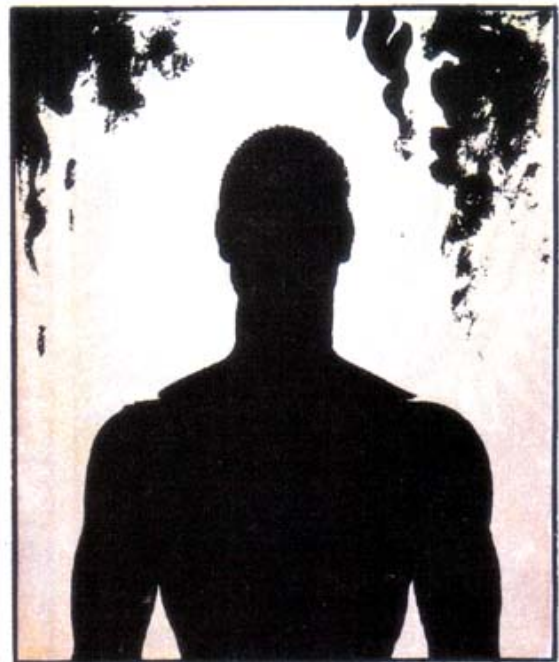
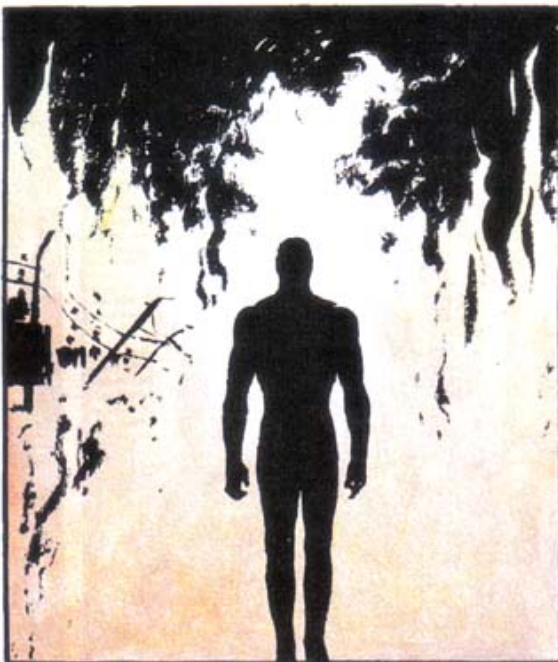


A GALERIA DAS SOMBRAS.







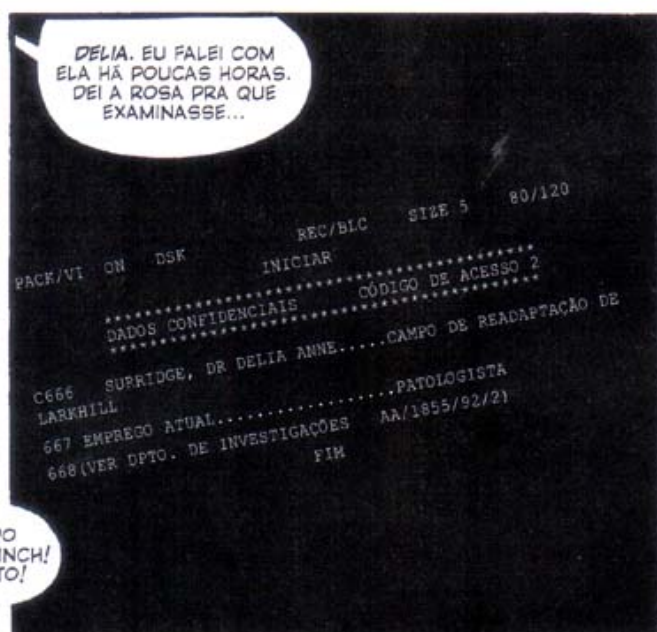














SEMPRE SOUBE QUE VOCÊ VOLTARIA...



SABIA QUE, Cedo ou tarde, viria ao meu encalço... e me encontraria.



OUI FALAR DE UM EXPERIMENTO DOS AMERICANOS... DE VOLUNTÁRIOS TRABALHANDO NUM GERADOR DE CHOQUE, QUE PENSAVAM ESTAR CONECTADO A UM PACIENTE NA SALA AO LADO.



DEVIAM GRADUALMENTE AUMENTAR A VOLTAGEM. A "VÍTIMA" COMEÇAVA A IMPLORAR QUE PARASSEM. ELES RECEBIAM ORDENS PRA CONTINUAR. AÍ, A VÍTIMA COMEÇAVA A GRITAR.



QUASE 80% DOS TESTADOS CONTINUARAM A ADMINISTRAR CHOQUES DEPOIS DA "VÍTIMA" IMPLORAR QUE PARASSEM. CERCA DE 60% PROSEGUIRAM MESMO DEPOIS DE PENSAR QUE ELA TINHA SIDO MORTA.



ALGUNS ATÉ DISSERAM QUE GOSTARAM. ACHO QUE EU TAMBÉM GOSTEI DO QUE FIZ NAQUELA ÉPOCA. AS PESSOAS SÃO DIABÓLICAS. HÁ ALGO ERRADO CONOSCO...

...UMA FALHA HEDIONDA.



MERECEMOS MUITO.

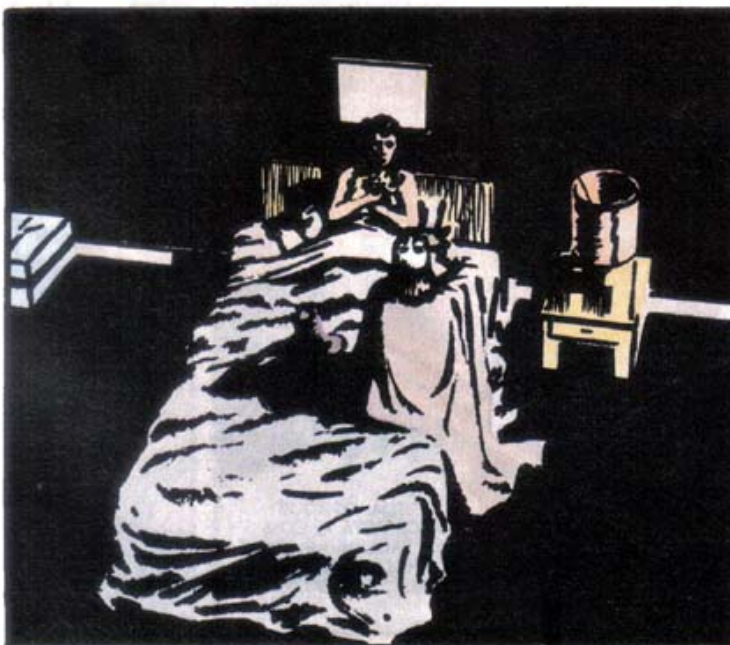


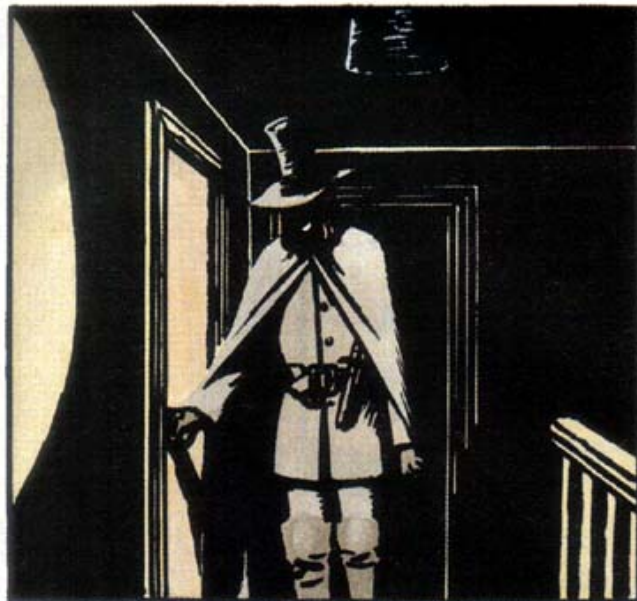
ALÔ? SIM, É O ALMOND.

SEI.

DESCOBRIRAM COMO?











VESPERA DE NATAL, 1997. OHOHMIN.



SR. FINCH...
ALGUÉM VAI TER
QUE AVISAR A
SRTA. ALMOND
E... HÁ...

SENHOR?
ALGO
ERRADO?



ELE VAI
PAGAR CARO,
DOMINIC.

ELA ERA UMA PESSOA
ADORÁVEL. CLINICOU
MUITO ANTES DE SE TORNAR
PATOLOGISTA. DELIA SE
IMPORTAVA COM AS
PESSOAS.

VI A COITADA
TRATANDO
GAROTINHOS QUE--

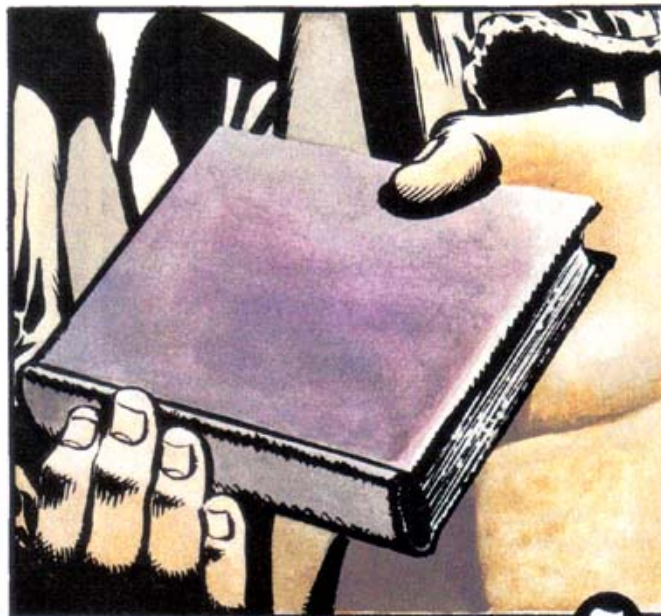
MEU DEUS,
DOMINIC. ELE
VAI PAGAR
CARO!

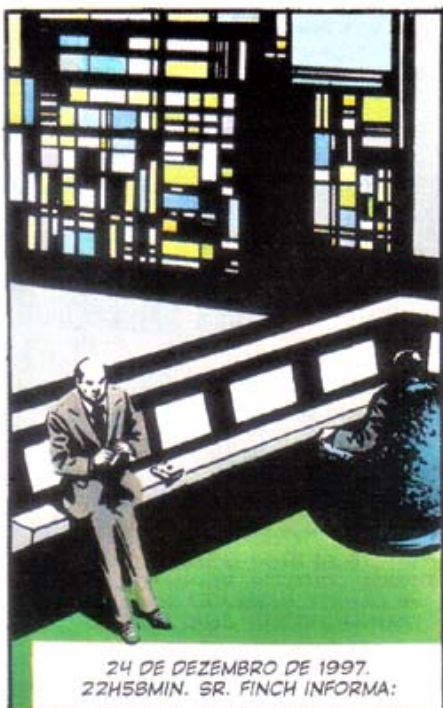


NÓS ENCONTRAMOS
ISTO NA ESCRIVANINHA,
SENHOR. É O DIÁRIO DA DRA.
SURRIDGE. COBRE OS ANOS
EM LARKHILL. DEVE
CONTER TODA A
HISTÓRIA.

JÁ ESTOU
CHEIO DE HISTÓRIAS,
DOMINIC. ESTOU CHEIO
DE FATOS, DATAS E
CADÁVERES. EU
ESTOU VELHO.

ESTOU
CAN-
SADO.







"18 DE JUNHO: RESTAM APENAS CINCO. DOIS HOMENS E TRÊS MULHERES, O QUE PARECE CONTRADIZER MINHA ANOTAÇÃO DE 9 DE JUNHO. NÓS OS ALOJAMOS EM CUBÍCULOS INDIVIDUAIS NO BLOCO MÉDICO."



"O PACIENTE NA SALA 5 É UM CASO FASCINANTE."

"FISICAMENTE, NÃO PARECE HAVER NADA DE ERRADO COM ELE. NÃO HÁ NENHUMA ANOMALIA CELULAR..."



"...MAS O HOMEM É BASTANTE INSANO. O COMPOSTO PARECE TER PROVOCADO SURTO PSICÓTICO."

"ESTRANHAMENTE, ELE DESENVOLVEU UM CURIOSO EFEITO COLATERAL QUE PARECE AFETAR CERTOS ESQUIZOFRÊNICOS."



"SUA PERSONALIDADE TORNOU-SE MAGNÉTICA. ELE FALA MUITO POUCO... MAS HÁ ALGO NA MANEIRA COMO OLHA AS PESSOAS."

"ELE OLHOU PARA MIM HOJE COMO SE EU FOSSE UM INSETO. FITOU-ME COMO SE SENTISSE PENA DE MIM."



"SEU ROSTO É MUITO FEIO. ESTIVE PENSANDO NISSO A NOITE TODA."

"SÃO SEUS PADRÕES DE COMPORTAMENTO QUE ME INTERESSAM. ELES SE MOSTRAM IRRACIONAIS, MAS PARECEM OBEDECER A UMA LÓGICA TRESLOUCADA."



"ESTOU PREOCUPADA QUE ALGUÉM NO PARTIDO POSSA IMPOR O ENCERRAMENTO DO PROJETO ANTES DE EU PODER VER TODO SEU DESENVOLVIMENTO. PROTHERO COMENTOU ISSO DE MANHÃ."

"12 DE JULHO: PATEL, O ASIÁTICO NO CUBÍCULO TRÊS, MORREU HOJE. SEU FÍGADO HAVIA PARADO DE FUNCIONAR. NÃO PUDE FAZER A AUTÓPSIA E VER POR QUÊ."



"TEMO QUE ESTEJA GASTANDO MUITO TEMPO ESTUDANDO O PACIENTE DA SALA 5."

"FICO FELIZ POR TERMOS DEIXADO QUE ELE FOSSE AO JARDIM DO PROJETO. A PRINCÍPIO, PROTHERO FOI RELUTANTE. SUPONHO QUE POR CAUSA DO RACIONAMENTO ALIMENTAR. ESTES LUGARES TÊM QUE SER AUTO-SUFICIENTES."



"O PORCO OBESO ESTÁ MARAVILHADO AGORA. CINCO REVELOU SER UM GÊNIO EM JARDINAGEM."

"ELE ELIMINOU AS PRAGAS E A HORTA PROSPEROU BASTANTE."

"7 DE AGOSTO: A PRODUÇÃO DE GRÃOS QUASE DUPLICOU. PROTHERO ESTÁ DEIXANDO O NÚMERO 5 PEDIR SUPRIMENTOS DE JARDIM, E ATÉ CEDEU ESPAÇO PRO CULTIVO DE FLORES."



"ELE PLANTOU ROSAS, LINDÍSSIMAS. A MULHER DO QUARTO UM MORREU ESTA MANHÃ. A PELE DO ROSTO E PESCOÇO PARECIA PLÁSTICO."

"16 DE SETEMBRO: O JARDIM NÃO REQUER MUITO TRABALHO NESTA ÉPOCA. NÚMERO 5 QUER AJUDAR A DECORAR O APOSENTO DOS FUNCIONÁRIOS."



"NÃO VAI SER FÁCIL CONVENCER PROTHERO. ELE AINDA ESTÁ UM POUCO PREOCUPADO COM O QUE CINCO FEZ COM UM FERTILIZANTE DE AMÔNIA."

"O PRODUTO ESTÁ DISPOSTO EM PILHAS, AO REDOR DE SUA CELA, NUMA FORMA GEOMÉTRICA. ELE FICA SENTADO DURANTE HORAS NO CENTRO DO DESENHO. O CHEIRO DE AMÔNIA É TERRÍVEL."



"29 DE SETEMBRO: PROTHERO ESTÁ INCOMODADO. CINCO ENCOMENDOU QUATORZE GALÕES DE SOLVENTE E FICOU COM A METADE PARA DECORAR SUA CELA."



"O PADRÃO DE SOLVENTE E FERTILIZANTE NO CHÃO DO CUBÍCULO ESTÁ SE TORNANDO TÃO INTRINCADO. TENHO DE SEGUIR ESSA OBSESSÃO ATÉ O FIM. DEVE SER UMA NOVA SÍNDROME."

"5 DE NOVEMBRO: O CUBÍCULO ESTÁ CHEIO DE LIXO. A AMÔNIA CHEIRA HORRIVELMENTE E HÁ TAMBÉM CHEIRO DE PISCINA. SABE DEUS DE ONDE VEM."



"ESTOU CERTA DE QUE, NA MENTE DELE, TUDO FAZ SENTIDO. NÃO TENHO DÚVIDA."

O PRÓXIMO TRECHO QUE QUERO LER FOI ESCRITO EM 24 DE DEZEMBRO DE 1993 E SE REFERE A EVENTOS DO DIA ANTERIOR.

COMEÇA COM: "ELE OLHAVA PARA", QUE ESTÁ RISCADO. DEPOIS DIZ, "NÃO POSSO ESCREVER SOBRE ISSO AINDA". EM SEGUIDA, OUTRO VAZIO.

QUANDO ELA RETOMA, A TINTA É DE COR DIFERENTE...



"ESTIVE NOS DISTÚRBIOS. ERAM DEZ E MEIA QUANDO OUVIMOS A PRIMEIRA EXPLOÇÃO."



"CORREMOS ATÉ A PORTA PARA VER. POR SORTE, EU ESTAVA ATRÁS."

"OS DA FRENTE CORRERAM DIRETO PRO GÁS. FOI HORRÍVEL."



"ALGUNS DE NÓS ATRAVESSARAM A PORTA DOS FUNDOS PARA EVITAR O GÁS. DAVA PARA OUVIR AS PESSOAS GRITANDO EM TODA PARTE."



"HOMENS GRITANDO. EU ODEIO ISSO... O SOM DE HOMENS GRITANDO."



"NO CENTRO DO CAMPO, TUDO ESTAVA EM CHAMAS. ENQUANTO TENTÁVAMOS DESCOBRIR O QUE ACONTECIA, OS FORNOS EXPLODIRAM."



"EU FUGI, MAS TODOS FAZIAM ISSO E EM DIREÇÕES DIFERENTES. FOI HORRÍVEL."



"ERA O HOMEM DA SALA CINCO QUE TINHA ESCAPADO. ELE EXPLODIU TUDO. MATOU..."



"GÁS MOSTARDA..."



"EU NÃO PODIA SABER... A AMÔNIA, O SOLVENTE E TODAS AS OUTRAS SUBSTÂNCIAS... ELE ESTAVA FAZENDO COISAS COM ELAS."



"...E NAPALM."



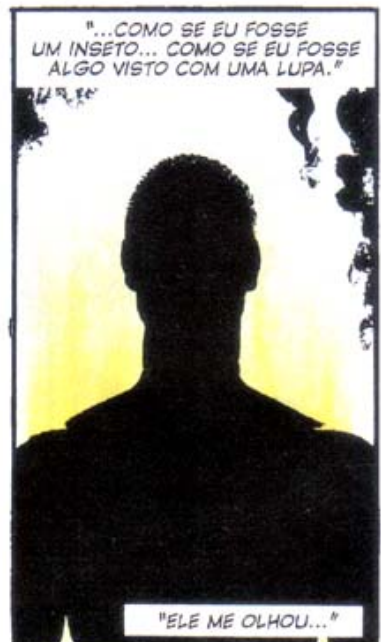
"FOI NO PÁTIO QUE EU O VI. TINHA AS CHAMAS ÀS SUAS COSTAS. ESTAVA NU."



"ELE ME OLHOU..."



"...COMO SE EU FOSSE UM INSETO... COMO SE EU FOSSE ALGO VISTO COM UMA LUPA."



"ELE ME OLHOU..."



"ELA E TODOS QUE TRABALHAVAM EM LARKHILL. ELA E TODOS QUE PODIAM IDENTIFICAR V."



"PERCEBE QUE HÁ DOIS MOTIVOS POSSÍVEIS, NÃO UM..."

"O PRIMEIRO É VINGANÇA. ELE FUGIU DE LARKHILL E JUROU AJUSTAR CONTAS COM SEUS TORTURADORES. A EXPLOÇÃO DO PARLAMENTO SERIA SÓ UM MEIO DE DESPISTAR."



"TUDO NÃO PASSARIA DE UMA ELABORADA E FRIA VENDETA."

"ESSA É UMA EXPLICAÇÃO QUE CONSIDERO MUITO RECONFORTANTE."



"SIGNIFICARIA QUE ELA TERMINOU. QUE ESTÁ TUDO ACABADO."

"O SEGUNDO MOTIVO É MAIS SINISTRO. COMO EU DISSE, TODOS QUE PODERIAM IDENTIFICAR 'V' ESTÃO MORTOS AGORA."



"E SE ELE ESTIVESSE SÓ LIMPANDO O TERRENO?"

"E SE ESTIVESSE PLANEJANDO ALGO MAIS?"



"PENSE. O DIÁRIO QUE ENCONTRAMOS ESTAVA BEM À VISTA NA ESCRIVANINHA DA DOUTORA. NÃO TIVEMOS QUE PROCURAR."



"ELE DEIXOU LÁ, É ÓBVIO. QUERIA QUE ENCONTRÁSSEMOS, QUE SOUBÉSSEMOS DA HISTÓRIA."



"MAS... E AQUI ESTÁ A GRAÇA... ELE NÃO QUERIA QUE SOUBÉSSEMOS DE TUDO."

"QUANDO ACHAMOS O DIÁRIO, ALGUMAS PÁGINAS TINHAM SIDO ARRANCADAS. NÃO FOI A DOUTORA QUE FEZ ISSO."



"O QUE HAVIA NESSAS PÁGINAS? SEU NOME? SUA IDADE? SE ERA HOMOSSEXUAL, JUDEU, BRANCO OU NEGRO?"

"E MAIS... SE SUA VINGANÇA ESTAVA CONCLUÍDA..."

"... O QUE IMPORTARIA NÓS SABERMOS OU NÃO?"

"ELE ESTÁ BRINCANDO. FAZENDO JOGOS TÃO INTRINCADOS QUANTO O DESENHO NO CHÃO DA SALA. JOGOS ELABORADOS, INSANOS..."





"...É MORTAIS."



SABE, LIDAR COM ALGO ASSIM... UM PLANO TÃO GENIAL QUANTO IRRACIONAL... É COMO CAMINHAR EM AREIA MOVEDIÇA. A CADA PASSO AFUNDA-SE MAIS.

QUER DIZER, DESTINO NÃO TEM REGISTROS DO QUE ACONTECEU EM LARKHILL. NÓS NÃO MANTIVEMOS ARQUIVOS DO QUE SE PASSOU NAQUELES CAMPOS. ACHO QUE FOMOS CAUTELOSOS.



MAS, OLHE... PELO QUE SABEMOS, ESTE DIÁRIO PODE SER UMA FARSA COMPLETA. O PRÓPRIO "V" PODERIA TER REDIGIDO.

TALVEZ ELE NUNCA TIVESSE ESTADO EM LARKHILL, PERCEBE? PODERIA SER OUTRA FACHADA, UMA PISTA FALSA, OUTRA HISTÓRIA FICTÍCIA...



SR. FINCH, ESPERA MESMO QUE EU ACREDITE QUE ALGUÉM MATARIA CINQUENTA PESSOAS POR NENHUMA OUTRA RAZÃO ALÉM DE GARANTIR UMA HISTÓRIA FALSA?

A SIMPLES IDÉIA...



...É INSANA.



AH, SIM.

ENTENDO...

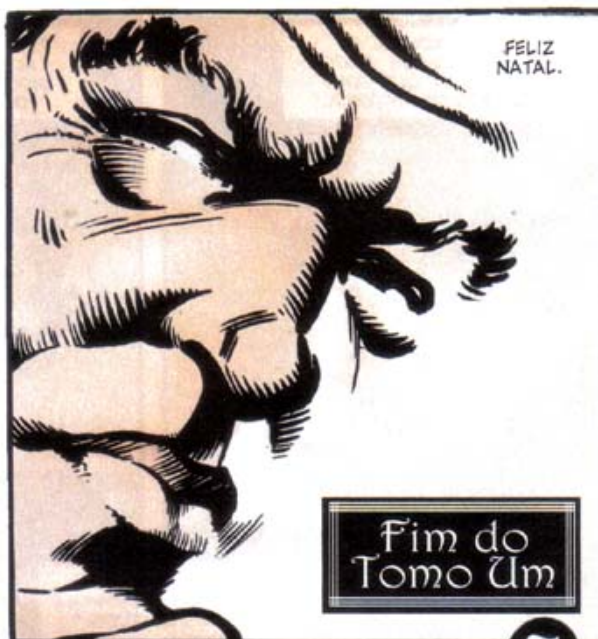


MUITO BEM. POR HOJE, É SÓ, SR. FINCH. INGLATERRA TRIUNFA.



AH, SR. FINCH?

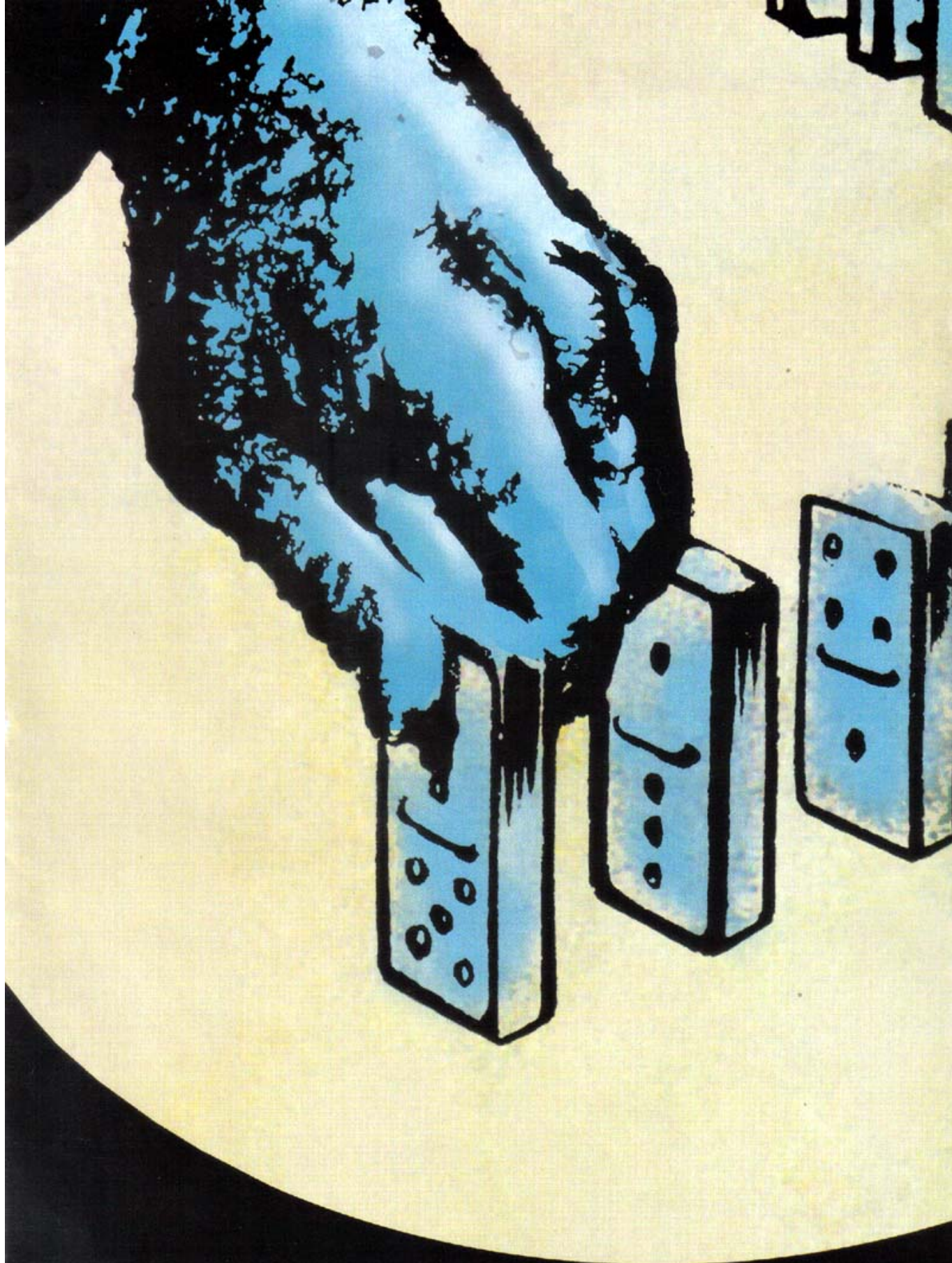
SIM?



FELIZ NATAL.

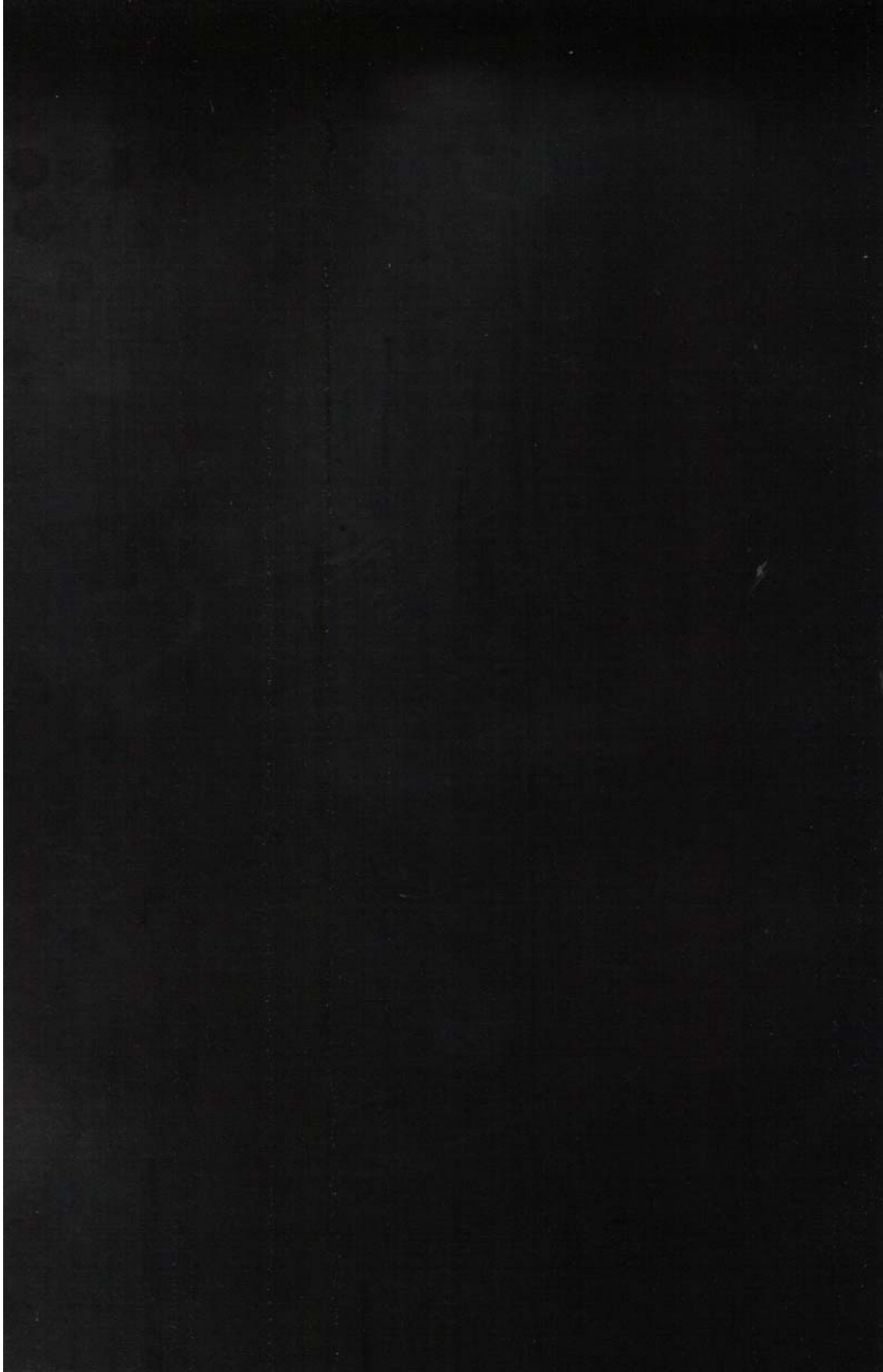
Fim do Tomo Um





TOMO DOIS

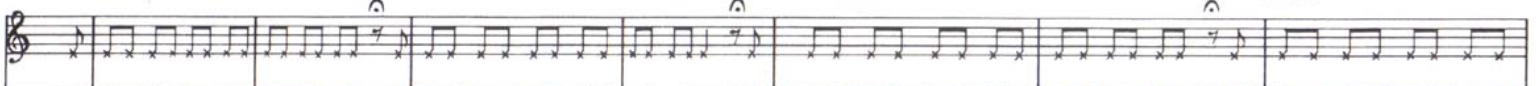
ESTE VIL CABARÉ



HÁ UMA LÂMPADA QUEBRADA PRA CADA CORAÇÃO NA BROADWAY...

A VIDA É UM JOGO CHEIO DE LUZES QUE PODEM SER QUEBRADAS.

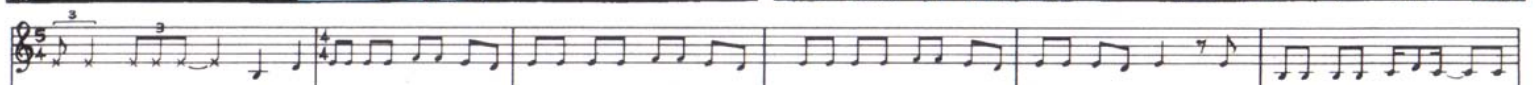
VOCÊ RECEBE FANTASIAS E UM RESUMO DA PEÇA...



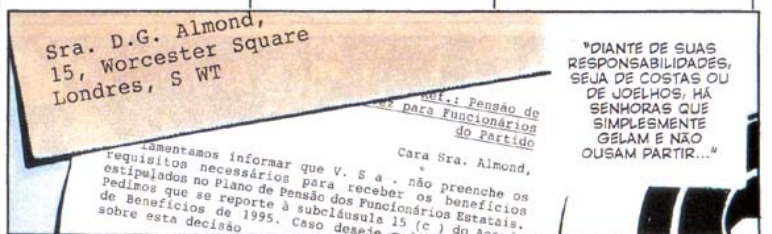
...DEPOIS É LARGADO PRA IMPROVISAR NESTE VIL CABARÉ.



"NÃO MAIS GATINHOS SENDO ACARICIADOS. SÓ MANDADOS, FORMULÁRIOS, MEMORÁRIOS E ORDENS DE DESPEJO..."



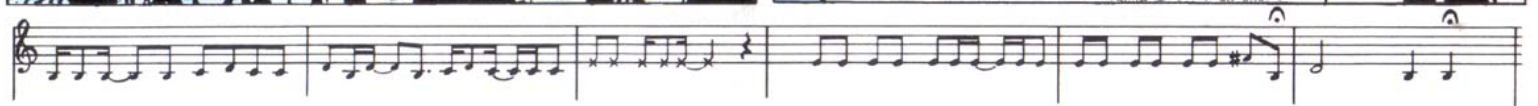
"HÁ SEXO, MORTE E SUJEIRA HUMANA, TUDO POR DEZ CENTAVOS. OS TRENS, PELO MENOS, SAEM NA HORA CERTA... MAS NÃO VÃO A LUGAR ALGUM."



Sra. D.G. Almond,
15, Worcester Square
Londres, S WT

...Pensão de
para Funcionários
do Partido
lamentamos informar que V. S. a . não preenche os
requisitos necessários para receber os benefícios
estipulados no Plano de Pensão dos Funcionários Estadais.
Pedimos que se reporte à subcláusula 15 (c) do
de Benefícios de 1995. Caso deseje
sobre esta decisão

"DIANTE DE SUAS RESPONSABILIDADES, SEJA DE COSTAS OU DE JOELHOS, HA SENHORAS QUE SIMPLEMENTE GELAM E NÃO OUSAM PARTIR..."



lades who put singly freeze and
fart out here I- no

And the videos who re- late to us will be
browed at point and how far and be

"VIGÍAS QUE SE RECUSAM A CHORAR VESTIRÃO LIGAS E GRAVATA-BORBOLETA E APRENDERÃO A LEVANTAR BEM AS PERNAS NESTE VIL CABARÉ."

"FINALMENTE O SHOW DE 1998! BALÉ NO PALCO ARDENTE. O DOCUMENTÁRIO VISTO NA TELA RASGADA..."

taught to look their legs up high in this
voices ca- lu- ent to last the narrow narrow- night

Then! The bullet in the burning stage! The docs- and it sets up-

...O POEMA ATER-
RADOR RABISCADO
NA PÁGINA AMAS-
SADA!

"HÁ O POLICIAL DE ALMA HONESTA QUE CONHECE A CABEÇA DE QUEM ESTÁ NO TIMÃO. ELE RESMUNGA E ENCHE SEU CACHIMBO COM UM SENTIMENTO DE INTRANQUILIDADE."

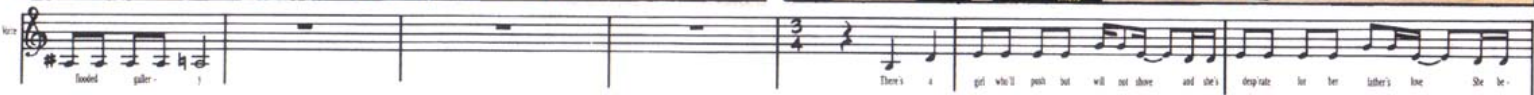
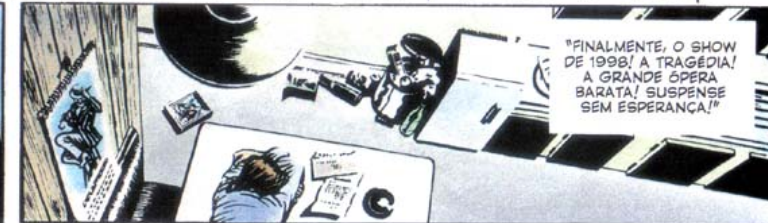
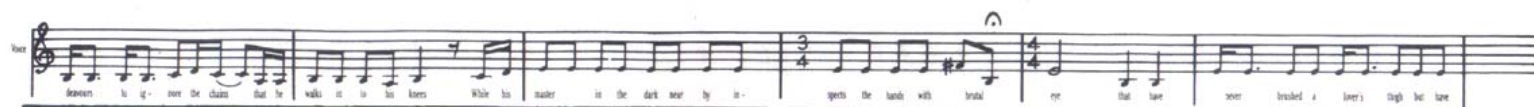
at the frozen screen The dreadful ac- es scowled up- on the crumpled page!

There's a policeman with an honest soul who's

"EM SEGUIDA, REVISTA RAPIDAMENTE OS RESTOS ROTOS DE UMA IMPRESSÃO DIGITAL OU MANCHA ESCARLATE E EMPENHA-SE EM IGNORAR OS GRILHÕES QUE O ACORRENTAM..."

"...ENQUANTO SEU MESTRE, EM TREVAS PRÓXIMAS, INSPECIONA AS MÃOS COM OLHOS BRUTAIS QUE JAMAIS FITARAM AS COXAS DE UMA AMANTE, MAS QUE ESGANARAM A GARGANTA DE UMA NAÇÃO."

ers whose head is on the pole and he
grazes as he fills his brain bowl with a
feeling of ex- raw
Then he breaks breaks the rest re- duces for a
finger point or crossed starts and es-



times the hand be - seek the glow may be see the needs to hold Though the doubts let hand's no - tal - i - les the de -

times that she is more at ease in the land of sleep as you please that outside is the cold But the

MAS O PANO DE FUNDO SE RASGA, OS CENÁRIOS DESAPARECEM E O ELENCO É DEVORADO PELA PEÇA. HÁ UM ASSASSINO NA MATINÉ. HÁ CADAVERES NA PLATEIA.

OS PRODUTORES E ATORES TAMBÉM NÃO ESTÃO CERTOS SE O SHOW TERMINOU. COM OLHARES OBLÍQUOS, ELES ESPERAM SUAS DEIXAS...

...MAS A MÁSCARA APENAS SORRI.

backstage per - and the pro give way and the can get more be the play there's a

louders at the end - i - see there are dead men in the aisles

"FINALMENTE, O SHOW DE 1998! A MÚSICA-TEMA QUE NINGUÉM CONTA! O BALÉ DO TOQUE DE RECOLHER! A DIVINA COMÉDIA."

"OS OLHOS DE MARIONETES ESTRAN- GULADAS POR SUAS CORDAS!"

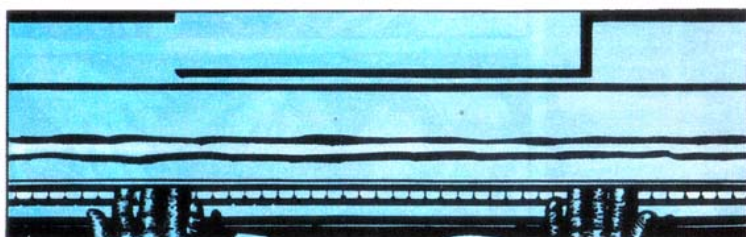
And the patrons and the actors live and sit - certain if the show is through and with adding looks a - wait their cue but the frozen mask just smiles Ai # let the systems slowly right

HÁ EMOÇÕES E CALAFRIOS, MULHERES EM ABUNDÂNCIA. HÁ MARCHINHAS E SURPRESAS! HÁ DE TUDO PARA TODOS OS GOSTOS. RESERVE SUA POLTRONA!

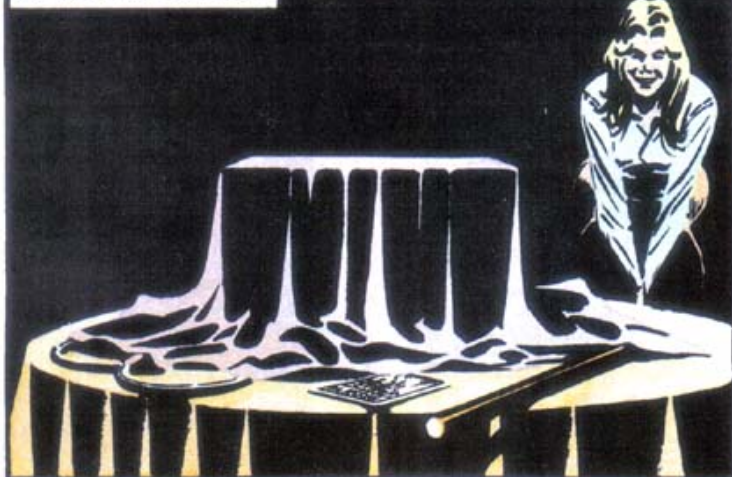
HÁ PERVERSOS E DANOSOS...

...MAS NÃO VÉADOS...

show The back stage on one over sing! The curtain closes her! The close - by a - war! The hiding eyes of puppets, crowded by their strings!



5 DE JANEIRO DE 1998. A GALERIA DAS SOMBRAS...



COMO VÊ,
NADA EM
MINHAS
MÃOS...



...NADA
OCULTO...



...NADA ESCON-
DIDO EM MINHAS
MANGAS.

TODAVIA,
COM UM LEVE
MOVIMENTO DE
PUNHO...



...O COELHO
DESAPARECE!



TRAZ DE
VOLTA!



TRAZER DE VOLTA?
MAS, E SE ELE ESTI-
VER CONTENTE ONDE
ESTÁ? EU NÃO TENHO
O DIREITO DE IMPOR-
TUNAR O COITADO.



AHH... MAS VEJO QUE
VOCÊ ESTÁ DECIDIDA.
MUITO BEM... VAMOS
SUBSTITUIR O PANO.
QUANDO ELE FOR
RETRADO DE
NOVO...







